SPARKY

POWER TOOLS

www.sparky.eu

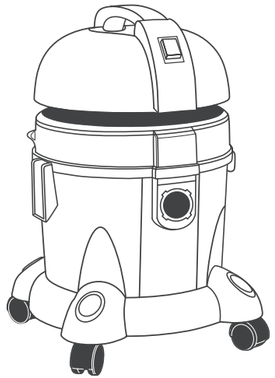
© 2014 SPARKY

1405R01

SPARKY

www.sparky.eu


| | | |
|---|---|---|
| EN | **VACUUM CLEANER WITH WATER FILTRATION**<br>Original instructions | 1 – 6 |
| DE | **STAUBSAUGER MIT WASSERFILTRATION**<br>Originalbetriebsanleitung | 7 – 12 |
| FR | **ASPIRATEUR AVEC FILTRATION À L'EAU**<br>Notice originale | 13 – 18 |
| IT | **ASPIRAPOLVERE CON FILTRO AD ACQUA**<br>Istruzioni originali | 19 – 24 |
| ES | **ASPIRADORA CON FILTRACIÓN DE AGUA**<br>Instrucciones de uso originales | 25 – 30 |
| PT | **ASPIRADOR COM FILTRO DE ÁGUA**<br>Instrução original para o uso | 31 – 36 |
| PL | **ODKURZACZ Z FILTREM WODNYM**<br>Instrukcja oryginalna | 37 – 42 |
| RU | **ПЫЛЕСОС С ВОДНОЙ ФИЛЬТРАЦИЕЙ**<br>Оригинальная инструкция по эксплуатации | 43 – 48 |
| UK | **ПИЛОСОС С ВОДНОЮ ФІЛТРАЦІЄЮ**<br>Оригінальна інструкція з експлуатації | 49 – 54 |
| BG | **ПРАХОСМУКАЧКА С ВОДНА ФИЛТРАЦИЯ**<br>Оригинална инструкция за използване | 55 – 60 |

1400W

VC 1600AF

CE

## (EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

## (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

## (FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

## (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

## (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

## (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

## (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria

## (RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

## (UK) ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

## (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2011/65/EU; EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Signature of authorized person

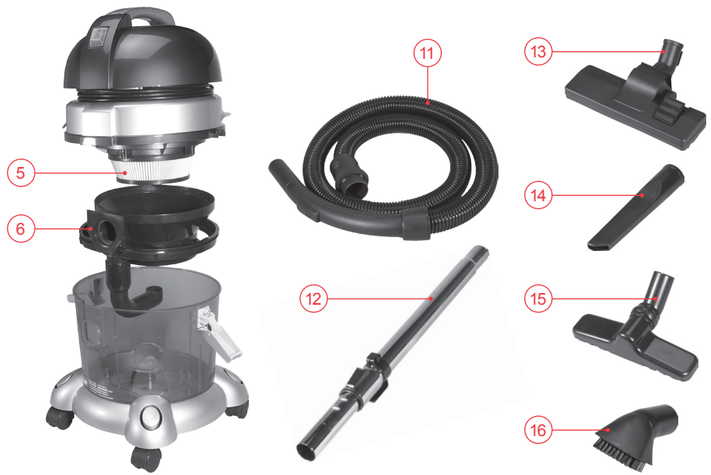
A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

13

30 May 2014

Manufacturer
**SPARKY Power Tools GmbH**
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

1
2
3
4
7
9
8
10
17
WATER LEVEL


5
6
11
12
13
14
15
16

1

2

3

4

5

6

7
$H_2O$
WATER LEVEL

8
max
min

A

# Contents


Introduction ..... 1
Technical specifications ..... 3
Safety instructions for vacuum cleaners ..... 3
Know your product ..... 4
Operation instructions ..... 4
Maintenance ..... 5
Warranty ..... 6


## Introduction

Your new SPARKY electric appliance will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new electric appliance easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

**WARNING:**

Carefully read through these entire Original instructions before using your new SPARKY electric appliance. Take special care to heed the warnings. Your SPARKY electric appliance has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this appliance, making it easy to maintain and operate.

**Do not dispose of electrical products together with household waste!**

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

## DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your electric appliance may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

| | |
|---|---|
| | Double insulated for additional protection |
| | Wet vacuum cleaner |
| | Conforms to the requirements of Russian standards |
| | Conforms to the requirements of Customs Union regulations |
| | Conforms to the requirements of Ukrainian standards |
| | Read the instruction manual |
| **YYYY-Www** | Production period, where the variable symbols are:<br>**YYYY** - year of manufacture, **ww** - calendar week number |
| **VC** | VACUUM CLEANER |

# Technical specifications

| Model | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Power input | 1400 W |
| ▪ Maximum suction power | 1600 W |
| ▪ Tank capacity | |
| - for dust | 10 l |
| - for water | 8.5 l |
| ▪ Maximum suction force | 20 kPa |
| ▪ Air flow according to EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Wet vacuuming | Yes |
| ▪ Air control handle | Yes |
| ▪ Hose diameter | Ø32 mm |
| ▪ Hose length | 2.5 m |
| ▪ Cable length | 5 m |
| ▪ Weight (EPTA procedure 01/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Protection class | IP X4 |
| ▪ Safety class | ⧈ / II |
| ▪ **Noise emission** (measured values determined according to EN 60704-1) | |
| A-weighted sound pressure level $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Wear hearing protection!**

# Safety instructions for vacuum cleaners

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experiance and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not made by children without supervision.

**WARNING:** This appliance complies with the compulsory safety regulations for electric equipment. To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in personal injury and/or property damage and as a result, the guarantee will become void.

**Save these instructions for future reference!**

**WARNING:** Make sure the power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the appliance.

- If in doubt, do not plug in the appliance.
- A power source with a voltage greater than that specified for the appliance can result in serious injury to the user, as well as damage to the appliance.
- Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.
- The appliance is designed to vacuum up materials that are not hazardous to your health and that are not flammable.
- This appliance is suitable for use in the household or workshop.
- Do not use the appliance outdoors (unless it has been specifically designed for use outdoors).
- Do not subject the appliance to heat, direct sunshine or high moisture (e.g. rain).
- Never immerse the appliance in liquids and be aware of sharp edges that may damage it.
- The appliance must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- Never direct the nozzle towards persons or animals.
- When using the appliance, make sure that no hair, clothing, or members are drawn in.
- Do not vacuum up ashes, hot coals or the like, large fragments of glass and sharp objects.
- Suction of liquids from containers, sinks, tubs, etc. is not allowed.

- Never vacuum flammable or poisonous liquids like petrol, oil, acids, or other volatile substances.
- Do not vacuum up liquids that are hotter than 60ºC or any poisonous or flammable dusts.
- Never vacuum asbestos or asbestos dust.
- Never lay the appliance on its side. Pay particular attention to a horizontal position and adequate stability on stairs.

**WARNING:** Always switch off and unplug the appliance after use, prior to cleaning, changing the filters or accessories, carrying or storing. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Dismount all accessories from the appliance prior to storing.

- Keep the vacuum cleaner away from heat sources
- Never leave the appliance switched on unattended. If you leave the work area, switch the appliance off or unplug it from the receptacle (don't pull the cord, but use the plug).
- Never use the appliance when you are under the influence of medication, alcohol or drugs, if you are currently under medical care, or if you are tired.
- Make sure that the cable can't cause bystanders to stumble and do not give children access to the appliance.
- Check regularly the perfect working condition of the electric appliance and the supply cable. Do not operate faulty electric appliances.
- In case the supply cable is damaged, the replacement has to be done in an authorised SPARKY service centre.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. The repair of these electric appliances can be performed only by qualified technicians in the authorised SPARKY service centres using original spare parts. Incorrect repair may cause considerable danger for the operator.
- Only use original SPARKY spare parts and accessories. The use of non approved parts or accessories may be a possible source of danger and will cause the guarantee to become void.
- If you notice liquid leaking from your appliance, switch it off immediately and unplug it.
- When disposing of the wastewater, make sure that you observe any legal regulations.
- Only store the appliance in a safe and dry location outside the reach of children.
- Always keep the appliance clean. Don't use any solvents or cleaners that contain solvents for cleaning.
- In order to operate this electric appliance properly you must observe the safety regulations, the assembly directions and the operating instructions specified in this Manual. All users must be acquainted with this manual and informed on the potential risks during operating the electric appliance.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- Electric appliances must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

# Know your product

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Cord reel
4. Tank cover
5. HEPA filter
6. Baffle plate with pipe
7. Clamps
8. Tank
9. Hose connection
10. Wheels
11. Hose with air control handle
12. Telescopic tube
13. Combo brush
14. Crevice nozzle
15. Brush for wet cleaning
16. Round brush
17. Accessory holder

## UNPACKING AND ASSEMBLY

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your electric appliance is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the appliance until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

Carefully unpack the contents of the box.

- Loosen clamps (7), remove tank cover (4) and take out the contents from the tank. *(Fig.1)*
- Please check the parts using the list shown above to make sure they are complete and undamaged during transport.
- Turn the tank upside down on a stable leveled clean surface.
- Fasten wheels (10) in the designated places by pressing them. *(Fig.2)*.
- Turn the tank back in its normal position.
- Place the baffle plate (6) so that the opening of the hose coincides with the end of the tube.
- Check that the HEPA filter (5) is securely attached to the cover.
- Place the cover back on the tank, attach the clamps to the cover and press them down until a click is heard. *(Fig.4)*
- Insert the larger end of the hose (11) into the tank front inlet hose connection (9) *(Fig.5)*. The hose connector teeth shall align with the grooves in the tank front inlet. Rotate the hose connector to fix it.
- Select an appropriate nozzle and/or tube and attach them to the hose (11).
- After you have completed vacuuming and cleaning the appliance, store the accessories in the corresponding holders (17). *(Fig.6)*

# Operation instructions

This electric appliance is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60335 and IEC 60335 and can be connected to grounded or not grounded sockets.

This electric appliance is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.
This electric appliance is designed for vacuum cleaning dust and small amounts of water in accordance with the safety requirements and operating instructions described herewith.
This electric appliance features water filtration and shall be used ONLY if the necessary amount of water has been added in the tank.

### PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Make sure power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the appliance.
- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Read and follow “Safety instructions for vacuum cleaners”.

### VACUUM CLEANING

**WARNING:** Never vacuum up hazardous materials.

Make sure that the appliance is unplugged.

1. Loosen the clamps, remove the cover and the baffle plate.
2. Pour approximately 2.5 l clean cold water into the tank. Water level shall be between the MIN and MAX marks. *(Fig.7)*

**WARNING:** Do not operate the vacuum cleaner without water in the tank (or if the water level is below the MIN mark).

   If the water level falls below the MIN mark during operation, switch off the appliance and add water.
   **ATTENTION:** Do not add water while the appliance is in use.
   If the water level reaches or surpasses the MAX mark or if the water thickens due to pollution, switch off the appliance, empty the tank, refill with clean water and continue operation.
3. Place the baffle plate and the cover on the tank and fasten the clamps.
4. Insert the hose into the tank inlet hose connection.
5. Select an appropriate nozzle and/or tube and attach them to the hose (11).
   **ATTENTION:** Use the telescopic tube (12) and the combo brush (13) for dry vacuum cleaning only. Do not use them for suction of liquids.

Use the accessories according their intended purpose (refer to the enclosed table).

| Accessory | Purpose |
|---|---|
| Combo brush (13) | - For hard flooring - parquet, tiles, mosaic, etc.;<br>- For soft flooring - carpets, fitted carpets, etc. |
| Crevice nozzle (14) | - For edges, joints, radiators and hard to reach areas;<br>- For suction of wet waste and small amounts of liquids |
| Brush for wet cleaning (15) | - For suction of wet waste and small amounts of liquids |
| Round brush (16) | - For upholstered furniture, mattresses, curtains, etc. |

**WARNING:** Use only original SPARKY accessories.

6. Ensure that the appliance ON/OFF switch (2) is turned off in **"O"** position before inserting the cord plug into the socket.
7. Plug the cord into the socket.
8. To start the motor shift the ON/OFF switch (2) in **"I"** position.
9. Adjust the suction power using the handle slider. *(Fig.8)*
10. When you have finished cleaning, turn off the vacuum cleaner by placing the ON/OFF switch (2) in off position **"O"**.
11. Unplug the cord and coil it on the cord reel (3).
12. Empty and clean the tank (8).

## Maintenance

- Always switch off and unplug the appliance prior to any service or maintenance.

### CLEANING THE HEPA FILTER

- HEPA filter cleanness shall be checked regularly. Remove and rinse with lukewarm water if necessary. Dry the filter before reinstalling.
- With time this filter loses its performance and must be replaced.

### CLEANING THE ELECTRIC APPLIANCE

- Take out the hose (11) from the tank.
- Release the clamps and remove the tank cover.
- Remove the baffle plate with pipe, rinse and dry them.
- Empty the tank into an appropriate vessel or sewage.
- Wash the tank with water and dry it with a dry cloth.
- Check the hose and coupling openings.
- Inspect the cord for damage.

**WARNING:** Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.

**WARNING:** Water must never come into contact with the electric appliance.

**IMPORTANT!** To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment should be per-

formed by authorised SPARKY service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

## Warranty

The guarantee period for SPARKY electric appliances is determined in the guarantee card.
Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.
Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.
The complaints for defective SPARKY electric appliances will be recognized if the appliance is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

## Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.
The manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
Specifications may differ from country to country.

# Inhalt


Einleitung ..... 7
Technische Daten ..... 9
Sicherheitsanweisungen bei der Arbeit mit Staubsaugern ..... 9
Elemente des Elektrogerätes ..... 10
Arbeitshinweise ..... 11
Wartung ..... 12
Garantie ..... 12


## Einleitung

Das von Ihnen neuerworbene Elektrogerät SPARKY wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsnormen von SPARKY hergestellt, entsprechend den hohen Anforderungen des Benutzers. Leicht in der Bedienung und gefahrlos beim Betrieb,wird dieses Elektrogerät Ihnen bei richtiger Anwendung zuverlässig lange Jahre dienen.

**WARNUNG!**
Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung vor dem Betrieb Ihres neuerworbenen SPARKY Elektrogeräts. Beachten Sie speziell die Texte, die mit dem Wort "**Warnung**" beginnen. Ihr SPARKY Elektrogerät besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrogeräts wurde die größte Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet, welche für eine einfache Instandhaltung und im Betrieb machen.

**Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll!**
Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen dürfen nicht zusammen mit normalen Abfällen gesammelt werden. Bitte führen Sie alte oder defekte Elektrogeräte einer geeigneten Verwertungsstelle zu.

**UMWELTSCHUTZ**
Mit Rücksicht auf den Umweltschutz sollten die Verpackung, das Zubehör und das Elektrogerät später dem Recycling-Kreislauf zugeführt werden
Zum Erleichtern der Wiederverwertung sind die Elemente aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrogeräts sind spezielle Symbole angegeben. Sie enthalten wichtige Informationen über das Erzeugnis oder geben wichtige Hinweise für seine Benutzung.

| | |
|---|---|
| | Doppelte Isolierung für zusätzliche Sicherheit |
| | Nass-Sauger |
| | Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien |
| | Entspricht den Anforderungen der Zollunion-Regelungen |
| | Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumente |
| | Lesen Sie die Bedienungsanleitung |
| **YYYY-Www** | Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:<br>**YYYY** - Kalenderjahr der Produktion, **ww** - laufende Kalenderwoche |
| **VC** | NASS / TROCKENSAUGER |

# Technische Daten

| MODELL: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Leistungsaufnahme | 1400 W |
| ▪ Maximale Ansaugaufnahme | 1600 W |
| ▪ Volumen des Behälters | |
| - für Staub | 8.5 l |
| - für Wasser | 10 l |
| ▪ Maximale Saugkraft | 20 kPa |
| ▪ Saugstrom nach EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Flüssigkeitsansaugen | ja |
| ▪ Luftstromsregelung | ja |
| ▪ Schlauchdurchmesser | Ø32 mm |
| ▪ Schlauchlänge | 2.5 m |
| ▪ Netzkabellänge | 5 m |
| ▪ Gewicht (EPTA Prozedur 1/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Sicherheitsgrad | IP X4 |
| ▪ Schutzklasse | ⧈ / II |
| ▪ **Geräuschemissionswerte** ( Messwerte ermittelt entsprechend EN 60704-1): | |
| Der A-bewertete Schalldruckpege $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Gehörschutz tragen!**

## Sicherheitsanweisungen bei der Arbeit mit Staubsaugern

Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahre alt, von Personen mit begrenzten körperlichen, Sinnes- oder Geistesfähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, jedoch nur wenn sie unter Aufsicht arbeiten oder wenn sie über die sichere Arbeit mit dem Gerät angewiesen worden sind und die möglichen Gefahren begreifen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Instandhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht erfüllt werden.

**WARNUNG:** Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Damit das Risiko durch Schäden vermieden wird, sollte der Benutzer die Bedienungsanleitung durchlesen. Es sollten alle beiliegenden Anleitungen gelesen werden. Die Nichteinhaltung der aufgezählten Anweisungen kann zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen und die Garantie wird dadurch unwirksam.

**Bewahren Sie diese Anleitungen zum späteren Gebrauch auf!**

**WARNUNG:** Überprüfen Sie ob die Spannung des Leitungsnetzes der Betriebsspannung angegeben auf dem Typenschild mit den technischen Angaben des Elektrogeräts entspricht.

- Im Falle, dass Sie Stromversorgung nicht kennen, schalten Sie das Gerät nicht ein.
- Eine höhere Spannung kann zu Verletzungen oder Störungen im Gerät führen.
- Bei zu niedrigerer Spannung wird der Motor gestört.
- Das Elektrogerät ist bestimmt zum Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden und brennbaren Stoffen.
- Dieses Elektrogerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt und im Privatbereich ausgelegt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien (sofern es nicht speziell für den Einsatz im Freien konzipiert ist).
- Setzen Sie das Gerät keiner Hitzeeinwirkung, direkter Sonnenbestrahlung oder sehr hoher Feuchtigkeit (z.B. Regen) aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten und achten Sie auf die mögliche Beschädigungsgefahr durch scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Elektrogerät nur für die Zwecke, für die es bestimmt ist. Andere Verwendungsarten, die der oben beschriebenen nicht entsprechen, werden als nicht bestimmungsgemäße Verwendung betrachtet. Die Haftung für alle Störungen oder Unfälle, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs entstanden sind, trägt der Benutzer und nicht der Hersteller.
- Richten Sie die Düse niemals auf Personen oder Tiere.
- Überzeugen Sie sich, daß Haare, Kleidung oder Teile davon während der Arbeit nicht aufgesaugt werden können.
- Keine Asche, heiße Kohle o.ä., größere Glassplitter und spitze Gegenstände aufsaugen.
- Das Aussaugen von Flüssigkeiten aus Containern, Waschbecken, Wannen und ähnlichem ist unzulässig.

- Keine entflammbaren oder giftigen Flüssigkeiten, wie Benzin, Öl, Säuren oder sonstige flüchtige Substanzen aufsaugen.
- Keine Flüssigkeiten die über 60°C erwärmt sind und keinen giftigen und brennbaren Staub aufsaugen.
- Niemals Asbest oder Asbeststaub aufsaugen.
- Das Gerät während des Betriebes niemals auf die Seite legen. Achten Sie besonders bei Treppen auf waagerechte Aufstellung und ausreichende Standssicherheit des Geräts.

**WARNUNG:** Nach Gebrauch, vor dem Reinigen, Filter- oder Zubehörwechsel stets den Netzstecker ziehen. Ziehen niemals am Kabel, sondern nur am Stecker selbst. Nehmen Sie die für die Nutzung angebrachten Sonderzubehörteile wieder vom Gerät ab, wenn Sie das Gerät später lagern.

- Das Gerät nicht direkt neben Heizkörpern aufbewahren.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht unüberwacht eingeschaltet. Falls Sie den Arbeitsbereich verlassen müssen, schalten Sie den Staubsauger aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (dazu nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen).
- Verwenden Sie das Elektrogerät nie, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen, sich in medizinischer Behandlung befinden, oder wenn Sie müde sind.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel keine Stolpergefahr darstellt.
- Überprüfen Sie das Elektrogerät und das Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie beschädigte Elektrogeräte nicht.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie den Austausch des Kabels von einem autorisierten SPARKY Service vornehmen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Die Reparaturen dieser Elektrogeräte können nur von qualifizierten Technikern in den autorisierten Servicewerkstätten von SPARKY gemacht werden bei der Verwendung von Original - Ersatzteilen. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Verwenden Sie ausschließlich SPARKY Original-Zubehörteile. Die Verwendung von nicht zugelassenen Teilen oder Zubehör kann Gefahrquellen darstellen und die Garantie außer Kraft setzen.
- Wenn Sie an dem Gerät einen Flüssigkeitsaustritt bemerken das Gerät sofort abschalten und Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers die gesetzlichen Vorschriften.
- Lagern Sie das Elektrogerät nur an einem sicheren und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie den Staubsauger immer sauber. Verwenden Sie zum Säubern kein Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Halten Sie den Staubsauger fern von Hitzquellen wie Heizstrahlern, Öfen usw.
- Damit Sie dieses Elektrogerät sachgemäß benutzen können, lesen Sie die Sicherheitsanforderungen, sowie die Warn- und Sicherheitshinweise. Alle Benutzer sollten diese Bedienungsanleitung, sowie die potenziellen Risiken bei der Benutzung des Geräts kennen.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch vom Benutzer gemachten Änderungen, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Das Elektrogerät darf in feuchter Umgebung nicht verwendet werden (wenn es geregnet hat) oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet werden.

## Elemente des Elektrogerätes

1. Handgriff
2. Schalter
3. Stelle zum Aufbewahren des Kabels
4. Deckel des Containers
5. HEPA Filter
6. Luftleitplatte mit Rohr
7. Verschlüsse
8. Container
9. Anschlussöffnung für den Schlauch
10. Räder
11. Schlauch mit Handgriff und Saugkraftregulierung
12. Teleskop - Rohr
13. Kombiniertes Ansatzstück zum Trockensaugen
14. Ansatzstück für Spalten und Fugen
15. Ansatzstück zum Naßsaugen
16. Rundbürste
17. Stelle zum Aufbewahren von Zubehörteilen

### AUSPACKEN UND MONTAGE

Gemäß den allgemein anerkannten Produktionsstandards ist es fast unwahrscheinlich, daß das von Ihnen neu erworbene Gerät beschädigt ist oder Teile fehlen. Wenn Sie jedoch bemerken, dass etwas nicht in Ordnung ist, arbeiten Sie nicht mit dem Elektrogerät bis das beschädigte Teil ausgetauscht oder der Defekt beseitigt wird. Die Nichterfüllung dieser Empfehlung kann zu einem ernsthaften Arbeitsunfall führen. Packen Sie aufmerksam den Inhalt des Kartons aus.

- Lösen Sie die Verschlüsse (7), nehmen Sie den Deckel (4) ab und ziehen Sie den Inhalt des Containers heraus. *(Abb. 1)*
- Bitte, überprüfen Sie das Vorhandensein aller Teile der obigen Liste, um sich zu überzeugen, dass sie vorhanden sind, sowie, dass keine Beschädigungen während des Transports entstanden sind.
- Drehen Sie den Container mit der Öffnung nach unten auf einer stabilen, ebenen und sauberen Oberfläche.
- Setzen Sie die Räder (10) in die bestimmten Stellen durch Drücken ein (*Abb. 2).*
- Legen Sie den Container in die normale Position.
- Legen Sie die Luftleitplatte (6) so, dass sich die Schlauchöffnung mit dem Ende des Rohres deckt. *(Abb. 3)*
- Überprüfen Sie ob der HEPA Filter (5) auf dem Deckel gut befestigt ist.
- Legen Sie den Deckel auf den Container, hängen Sie die Verschlüsse in den Deckel an und drücken Sie

diesen nach unten bis ein Schnappen gehört wird. *(Abb. 4)*

- Legen Sie das breite Schlauchende (11) in die vordere Ansaugöffnung (9) des Containers. Die Zähne des Schlauchstutzens müssen sich mit den Kanälen der Eingangsöffnung decken. Drehen Sie den Stutzen um ihn zu fixieren. *(Abb. 5)*
- Wählen Sie ein geeignetes Ansatzstück oder Rohr und stecken Sie es in den Schlauch (11).
- Bewahren Sie die Zubehörteile nach dem Beenden der Arbeit und der Reinigung des Elektrogeräts, indem Sie sie in die dazu bestimmten Halterungen (17) legen. *(Abb. 6)*

## Arbeitshinweise

Dieses Elektrogerät wird mit einphasiger Wechselspannung versorgt. Man kann es an Steckdosen ohne Schutzklemmen anschließen, da es eine Doppeltisolation gemäß EN 60335 und IEC 60335 besitzt.
Die Rundfunkstörungen entsprechen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.
Dieses Elektrogerät ist zum Aussaugen von Staub oder kleinen Mengen von Flüssigkeiten bestimmt, gemäß den in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen und Arbeitshinweisen.
Dieses Elektrogerät hat eine Wasserfiltration die nur dann genutzt wird wenn in den Container die erforderliche Wassermenge eingegossen ist.

### VOR DEM ARBEITSBEGINN

- Überprüfen Sie ob die Spannung des elektrischen Versorgungsnetzes der Spannung, angegeben auf dem Typenschild mit den technischen Daten des Elektrogeräts entspricht.
- Überzeugen Sie sich von der Funktionsfähigkeit des Netzkabels und Steckers. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss der Hersteller oder ein Servicefachmann des Herstellers den Austausch des Kabels ausführen, damit die Gefahren beim Austauschen vermieden werden können.
- Lesen Sie die Hinweise unter Punkt “Sicherheitsanweisungen bei der Arbeit mit Staubsaugern” durch und halten Sie diese Hinweise ein.

### ARBEIT MIT DEM ELEKTROGERÄT

**WARNUNG:** Das Putzen von für die Gesundheit schädlichen Stoffen ist unzulässig.

Überzeugen Sie sich, dass das Elektrogerät nicht an das Versorgungsnetz angeschlossen ist.

1. Lockern Sie die Verschlüsse, nehmen Sie den Deckel und die Luftleitplatte ab.
2. Gießen Sie in den Container ungefähr 2.5 Liter klares kaltes Wasser ein. Das Niveau des Wassers muss eine Ebene zwischen den Markierungen MIN und MAX erreichen. *(Abb. 7)*

**WARNUNG:** Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn im Container kein Wasser vorhanden ist (oder falls das Wasserniveau unter der Markierung MIN steht).

Falls das Wasserniveau während der Arbeit unter die Markierung MIN sinkt, schalten Sie das Elektrogerät aus und gießen Sie zusätzlich Wasser ein.
**ACHTUNG:** Gießen Sie kein Wasser zusätzlich ein, wenn das Elektrogerät funktioniert.
Falls das Wasserniveau die Markierung MAX erreicht oder übersteigt, oder wenn das Wasser wegen der Verschmutzung eindickt, schalten Sie das Elektrogerät aus, entleeren Sie den Container, gießen Sie klares Wasser ein und setzen Sie Ihre Arbeit fort.

3. Legen Sie die Luftleitplatte und den Deckel auf den Container und schließen Sie die Verschlüsse.
4. Stecken Sie den Schlauch in die Anschlussöffnung des Containers.
5. Wählen Sie das erforderliche Ansatzstück und / oder Rohr und montieren Sie es an den Schlauch.
   **ACHTUNG:** Das Teleskoprohr (12) und das kombinierte Ansatzstück (13) werden nur zum Trockensaugen benutzt. Benutzen Sie sie nicht zum Aussaugen von Flüssigkeiten.

Benutzen Sie die Ansatzstücke nur bestimmungsgemäß (siehe nachstehende Tabelle).

| Ansatzstück | Bestimmung |
|---|---|
| Kombiniertes Ansatzstück zum Trockensaugen (13) | - für harte Bodenbeläge - Parkettfußboden, Fließen, Mosaik und andere;<br>- für weiche Bodenbeläge - Teppiche, Moketten und andere. |
| Ansatzstück für Spalten und Fugen (14) | - für Ränder, Fugen, Heizkörper und schwer zugänglichen Plätzen;<br>- zum Ansaugen von feuchten Abfällen und kleinen Mengen von Flüssigkeiten |
| Ansatzstück zum Naßsaugen (15) | - zum Ansaugen von feuchten Abfällen und kleinen Mengen von Flüssigkeiten |
| Rundbürste (16) | - für weiche Möbel, Matratzen, Gardinen und anderem. |

**WARNUNG:** Benutzen Sie nur Original Zubehörteile von SPARKY.

6. Überzeugen Sie sich vor dem Einstecken des Steckers des Netzkabels in die Steckdose dass der Schalter (2) des Elektrogeräts sich in der Position „ausgeschaltet“ - **"O"** befindet,
7. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
8. Stellen Sie den Schalter (2) in Position **"I"**, damit Sie den Elektromotor einschalten können.
9. Stellen Sie die Ansaugkraft durch den Gleiter des Handgriffs ein. *(Abb. 8)*
10. Wenn Sie das Saugen beenden, schalten Sie den Staubsauger aus, indem Sie den Schalter (2) in die Position „ausgeschaltet“ - **"O"** stellen.

11. Ziehen sie das Netzkabel aus der Steckdose aus und wickeln Sie es an der Stelle zum Aufbewahren des Kabels (3) auf.
12. Entleeren Sie und putzen Sie den Container (8).

## Wartung

Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus, vor dem Beginn jeglicher Arbeit in Zusammenhang mit der Wartung oder dem Putzen des Geräts.

### PUTZEN DES HEPA FILTERS

- Die Sauberkeit des HEPA Filters muss regelmäßig überprüft werden. Wenn es erforderlich ist, nehmen Sie den Filter ab und spülen Sie ihn mit lauwarmem Wasser. Der Filter muss vor dem Wiedereinsetzen trocken sein.
- Nach einer bestimmten Zeit verliert dieses Filter seine Leistungsfähigkeit und muss ausgetauscht werden.

### PUTZEN DES ELEKTROGERÄTS

- Ziehen Sie den Schlauch (11) aus dem Container.
- Lösen Sie die Verschlüsse und nehmen Sie den Deckel vom Container ab.
- Ziehen Sie die Luftleitplatte und das Rohr ab, spülen Sie sie und trocknen Sie diesen.
- Entleeren Sie den Container in eines geeignetes Gefäß oder in die Kanalisation.
- Waschen Sie den Container mit Wasser aus und trocknen Sie ihn mit einem trockenen Tuch.
- Überprüfen Sie den Schlauch und die Anschlussöffnungen.
- Überprüfen Sie ob das Netzkabel nicht beschädigt ist.

**WARNUNG:** Die Benutzung von Spiritus, Benzin oder Lösungsmitteln ist unzulässig. Benutzen Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile.

**WARNUNG:** Das Eintreten vom Wasser ins Gerät ist unzulässig.

**WICHTIG!** Damit eine sichere Benutzung des Elektrogeräts und seine Zuverlässigkeit gesichert wird, sollten alle Reparaturen, Wartung und Einstellungen von den autorisierten SPARKY Reparaturwerkstätten durch Einsetzung von Originalersatzteilen gemacht werden.

## Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY - Elektrogeräte ist in der Garantiekarte bestimmt.
Störungen, entstanden infolge eines normalen Verschleißes, einer Überlastung oder eines nicht richtigen Betriebes, sind von den Garantieverpflichtungen ausgeschlossen.
Störungen, entstanden infolge des Einbaus von Materialien mit niedriger Qualität und / oder infolge von Produktionsfehlern, werden ohne zusätzliche Kosten behoben (Austausch oder durch Reparatur.)
Reklamationen eines defekten SPARKY - Elektrogeräts werden anerkannt, wenn das Gerät dem Lieferant zurückgegeben oder einer autorisierten Servicewerkstatt zusammen mit der Garantiekarte in nicht demontiertem Zustand übergeben wird.

## Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
Der Hersteller behält sich das Recht auf Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen einzuführen und die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu verändern ,vor.
Die Spezifikationen für die verschiedenen Länder können unterschiedlich sein.

# Sommaire

Introduction ..... 13
Caractéristiques techniques ..... 15
Consignes de sécurité lors du travail avec des aspirateurs ..... 15
Description de l'appareil électrique ..... 16
Consignes pour le travail ..... 17
Maintenance ..... 18
Garantie ..... 18

## Introduction

L'appareil SPARKY que vous venez d'acheter va surpasser vos attentes. Il a été fabriqué en conformités avec les standards supérieurs de qualité de SPARKY, qui répondent aux exigences élevées de l'utilisateur. Facile à opérer et sûr lors de l'exploitation, cet appareil vous servira pendant de longues années, à condition que son usage soit conforme à sa destination.

**ATTENTION!**
Lire attentivement la notice complète avant de procéder à l'usage de l'appareil SPARKY. Faire attention aux textes commençant par le mot "**Avertissement**". Votre appareil SPARKY possède de nombreuses qualités qui faciliteront votre travail. Lors de la conception du présent appareil, une attention majeure a été portée à la sécurité, aux qualités d'exploitation et à la fiabilité, celles-ci le rendant facile à maintenir et à opérer..

**Ne pas jeter les appareils électriques ensemble avec les déchets ménagers!**
Les déchets en provenance d'appareils électriques ne doivent pas être collectés ensemble avec les déchets ménagers. Prière de recycler sur les endroits qui y sont désignés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour une consultation concernant le recyclage.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**
Afin de protéger l'environnement, l'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être soumis à un traitement approprié pour une réutilisation des matières premières qui y sont contenues.
Pour faciliter le recyclage, les détails fabriqués de matériaux artificiels ont été marqués de la manière correspondante.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES

Des symboles spéciaux ont été marqués sur la plaque signalétique de l'appareil. Ceux-ci fournissent des informations importantes concernant l'article ou les consignes pour son usage.

| | |
|---|---|
| | Double isolation pour protection complémentaire |
| | Aspirateur Eau |
| | Conforme aux directives européennes applicables |
| | Conforme aux exigences des règlements de l'Union douanière |
| | En conformité avec les exigences des standards ukrainiens |
| | Lisez le manuel avant la mise en service de l'outil |
| **YYYY-Www** | Période de production, où les symboles variables sont les suivants:<br>**YYYY** - année de production, **ww** – le numéro de la semaine du calendrier |
| **VC** | ASPIRATEUR EAU / POUSSIÈRE |

# Caractéristiques techniques

| MODELE : | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Puissance absorbée | 1400 W |
| ▪ Puissance maximum d'aspiration | 1600 W |
| ▪ Volume de la cuve | |
| - de poussière | 8.5 l |
| - d'eau | 10 l |
| ▪ Puissance maximum d'aspiration | 20 kPa |
| ▪ Débit conformément à EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Aspiration de liquides | oui |
| ▪ Régulation du courant d'air | oui |
| ▪ Diamètre du tuyau | Ø32 mm |
| ▪ Longueur du tuyau | 2.5 m |
| ▪ Longueur du câble | 5 m |
| ▪ Poids (procédure EPTA 01/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Type de protection | IP X4 |
| ▪ Classe de protection | ⧈ / II |
| ▪ **Niveau sonore** (les valeurs sont mesurées conformément à EN 60704-1). | |
| A-niveau pondéré de pression sonore $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

⚠ **Utiliser des moyens de protection contre le bruit !**

# Consignes de sécurité lors du travail avec des aspirateurs

Cet outil peut être utilisé par des enfants ayant atteint l'âge de 8 ans, par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou des personnes n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition qu'ils travaillent sous surveillance ou qu'ils ont reçu les instructions indispensables pour un travail en toute sécurité et qu'ils sont au courant des risques possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance de l'outil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ **AVERTISSEMENT**: Cet appareil électrique répond aux ordonnances obligatoires de sécurité des articles électriques. Afin d'éviter le risque de blessure, l'utilisateur doit lire la notice d'utilisation. Lire toutes les consignes. Le manque de respect aux consignes listées ci-dessous peut provoquer un accident et/ou un dommage matériel et va annuler la garantie.

**Conserver ces consignes à portée de la main pour leur usage !**

⚠ **AVERTISSEMENT:** Vérifier si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

- En cas de doute concernant la tension, ne pas brancher l'aspirateur.
- Une tension d'alimentation qui est supérieure à la nominale peut provoquer des blessures graves à l'utilisateur et causer des dommages à l'appareil électrique.
- Si la tension est plus basse que la nominale, le moteur électrique sera endommagé.
- Cet aspirateur est destiné à aspirer des matériaux qui ne sont pas nuisibles à la santé ni inflammables.
- L'aspirateur est destiné à être utilisé à domicile et à l'atelier personnel.
- Ne pas utiliser l'aspirateur à l'extérieur (à moins qu'il ne soit spécialement conçu pour le travail à l'extérieur).
- Ne pas soumettre l'aspirateur à l'effet de la chaleur, de la lumière directe du soleil et d'une humidité accrue (par exemple, de la pluie).
- Ne pas tremper l'aspirateur dans des liquides et le protéger du contact avec des bords tranchants, capables de l'endommager.

- L'aspirateur doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente notice, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement portée par l'utilisateur.
- Ne diriger jamais la buse vers des personnes ou des animaux.
- Lors du travail, s'assurer que les cheveux, les vêtements ou des parties de ceux-ci ne seront pas aspirés.
- Il est interdit d'aspirer des cendres chaudes et des braises, de même que de grands éclats de verre et des objets tranchants.
- Il est interdit de puiser des liquides de containers, lavabos, baignoires, etc.
- Il est interdit de procéder au nettoyage de liquides inflammables ou toxiques, tels que l'essence, le pétrole, les acides ou d'autres matières volatiles.
- Il est interdit d'aspirer des liquides dont la température est supérieure à 60ºC, de même que toutes sortes de poussières toxiques ou inflammables.
- Il est interdit d'aspirer de l'amiante ou de la poussière d'amiante.
- Ne jamais mettre l'aspirateur couché sur le côté. Porter une attention spéciale à la position horizontale et à la stabilité de l'aspirateur en cas de travail sur un escalier.

**AVERTISSEMENT:** Toujours arrêter l'aspirateur et retirer la fiche de la prise après le travail, avant le nettoyage, le remplacement de filtres et d'accessoires, le transport ou l'entreposage. Ne jamais retirer la fiche en tirant sur le câble. Avant l'entreposage, démonter tous les accessoires de l'aspirateur.

- Il n'est pas acceptable d'entreposer l'aspirateur tout près de sources de chaleur.
- Ne jamais laisser un aspirateur en service sans surveillance. S'il est nécessaire de vous éloigner de la zone de travail, arrêter tout d'abord l'aspirateur ou retirer la fiche de la prise (ne pas tirer sur le câble, mais retirer la fiche).
- Ne jamais opérer un aspirateur sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogue, ou si vous êtes soumis à un traitement médical ou si vous êtes fatigué.
- S'assurer que le câble est disposé de façon à ne pas permettre que l'on bute dessus.
- S'assurer régulièrement du parfait état de l'appareil électrique et de son câble l'alimentation. Ne jamais travailler avec des appareils électriques défectueux.
- Si le câble d'alimentation est défectueux, il doit être remplacé dans un centre autorisé de service d'après-vente de SPARKY.
- Ne pas essayer de réparer l'aspirateur par vous-même. La réparation de ces appareils électriques ne peut être effectuée que par le personnel qualifié des centres autorisés de service d'après-vente de SPARKY, avec l'usage de pièces de rechange d'origine. Une réparation inappropriée peut provoquer des dangers graves pour l'utilisateur.
- N'utiliser que des accessoires d'origine SPARKY. L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats crée un risque potentiel et annule la garantie.
- En cas de constatation d'échappement de liquide de l'aspirateur, arrêter celui-ci immédiatement et retirer la fiche de la prise.
- Éliminer l'eau aspirée conformément aux dispositions légales.
- N'entreposer l'aspirateur que dans un local fiable et sec, hors de portée des enfants.
- Toujours maintenir l'aspirateur propre. Ne pas utiliser de solvants ni des détergents contenant des solvants.
- Pour exploiter correctement cet aspirateur, il faut respecter les règles de sécurités, les consignes générales et les consignes de service indiquées dans les présentes. Tout utilisateur doit connaître cette notice de service et être informé quant aux risques potentiels associés au travail avec l'appareil électrique.
- Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'appareil électrique ou de dommages provoqués par de telles modifications.
- L'appareil électrique ne doit pas être utilisé à l'extérieur lorsqu'il pleut, dans un milieu humide (après la pluie) ou à proximité de liquides et de gaz facilement inflammables. Le lieu de travail doit être bien éclairé.

## Description de l'appareil électrique

1. Poignée
2. Interrupteur
3. Emplacement pour la conservation du câble
4. Couvercle de la cuve
5. filtre HEPA
6. Plaque réfléchissante avec tube
7. Fermetures
8. Cuve
9. Orifice de raccordement du tuyau flexible
10. Roues
11. Tuyau flexible avec poignée permettant le réglage de la force d'aspiration
12. Tube télescopique
13. Embout combiné pour le nettoyage à sec
14. Embout étroit pour les fentes et joints
15. Embout pour le nettoyage humide
16. Brosse ronde
17. Emplacement pour la conservation des accessoires

### DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE

Compte tenu des technologies généralement adoptées pour la production, il est peu probable que l'outil nouvellement acquis par vous soit défectueux ou qu'il lui manque une pièce. Si toutefois vous remarquez que quelque chose ne va pas, n'utilisez pas l'outil électroportatif avant le remplacement de la pièce défectueuse ou l'élimination du dysfonctionnement. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner un grave accident du travail. Déballer attentivement le contenu de la boîte.

- Libérez les fermetures (7), enlevez le couvercle (4) et videz le contenu de la cuve. *(Fig. 1)*
- Prière de vérifier la présence de toutes les pièces figurant dans la liste ci-dessus pour vous assurer qu'elles y sont et que lors du transport elles n'ont pas été endommagées.
- Renversez la cuve, l'orifice vers le bas, sur une surface stable, lisse et propre.
- Placez les roues (10) aux endroits destinés à celles-ci, en exerçant une pression dessus *(Fig. 2)*.
- Remettez la cuve à l'endroit.
- Placez la plaque réfléchissante (6) de façon à ce que l'orifice de raccordement du tuyau flexible coïncide avec le bout du tube. *(Fig. 3)*
- Vérifiez si le filtre HEPA (5) est solidement fixé sur le couvercle.
- Remettez le couvercle sur la cuve, remettez les fermetures sur le couvercle et exercez une pression sur elles, de façon à entendre un déclic. *(Fig. 4)*
- Placez l'extrémité large du tuyau flexible (11) dans l'orifice avant d'aspiration (9) de la cuve. Les dents de raccord du tuyau flexible doivent coïncider avec les rainures de l'orifice d'aspiration. Faites un mouvement de rotation pour fixer. *(Fig. 5)*
- Choisissez un embout et/ou un tube convenable et raccordez-le au tuyau flexible (11).
- Après la fin du travail et le nettoyage de l'outil, rangez les accessoires, en les mettant aux endroits destinés à cet effet (17). *(Fig. 6)*

# Consignes pour le travail

Cet outil électroportatif est alimenté par un courant alternatif monophasé et il peut être branché à des prises sans bornes de protection, étant donné qu'il possède une double isolation, conformément à EN 60335 et IEC 60335.
Les brouillages radiophoniques sont conformes à la Directive de conformité électromagnétique 2004/108/UE.
Cet outil électroportatif est destiné à aspirer de la poussière et de petites quantités de liquides, conformément aux exigences décrites dans la présente consigne de sécurité et celle pour le travail.
Cet outil électroportatif est muni d'une filtration à l'eau et doit être utilisé UNIQUEMENT lorsque dans la cuve a été versée la quantité nécessaire d'eau.

## AVANT LE DÉBUT DU TRAVAIL

- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaquette contenant les données techniques sur l'outil électroportatif.
- Assurez-vous que le câble l'alimentation électrique et sa fiche sont en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci, afin que soient évités d'éventuels risques lors de son remplacement.
- Lisez et respectez les instructions figurant dans le point « Consignes de sécurité lors du travail avec des aspirateurs ».

## TRAVAIL AVEC L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

**AVERTISSEMENT:** Il est interdit d'aspirer des substances nuisibles à la santé.

Assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.

1. Desserrez les fermetures, enlevez le couvercle et la plaque réfléchissante.
2. Versez dans la cuve environ 2,5 litres d'eau propre et froide. Le niveau de l'eau doit être entre les marques MIN et MAX. *(Fig. 7)*

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas l'aspirateur si dans la cuve il n'y a pas d'eau (ou si le niveau de l'eau est au-dessous de la marque MIN).

   Si dans le courant du travail ne niveau de l'eau descend au-dessous de la marque MIN, arrêtez l'outil électroportatif et rajoutez de l'eau.
   **ATTENTION:** Ne rajoutez pas d'eau durant le fonctionnement de l'outil électroportatif.
   Si le niveau de l'eau atteint ou dépasse la marque MAX ou si elle vient à s'épaissir en raison de sa pollution, arrêtez l'outil électroportatif, videz la cuve, versez de l'eau propre, puis continuez le travail.
3. Remettez la plaque réfléchissante et le couvercle sur la cuve et refermez les fermetures.
4. Raccordez le tuyau flexible à l'orifice de raccordement de la cuve.
5. Choisissez un embout et/ou un tube convenable et raccordez-le au tuyau flexible (11).
   **ATTENTION:** Le tube télescopique (12) et l'embout combiné (13) ne sont utilisés que pour le nettoyage à sec. Il ne faut pas les utiliser pour aspirer des liquides.

Vu devez utiliser les embouts en conformité avec leur destination (voir le tableau ci-dessous).

| Embout | Destination |
|---|---|
| Embout combiné pour le nettoyage à sec (13) | - pour les revêtements de sol durs : parquet, carrelage, mosaïque, etc. ;<br>- pour les revêtements de sol mous : tapis, moquettes, etc. |
| Embout étroit pour les fentes et joints (14) | - pour les arêtes, les joints, les radiateurs et les endroits difficiles à atteindre ;<br>- pour l'aspiration de déchets humides et de petites quantités de liquides |
| Embout pour le nettoyage humide (15) | - pour l'aspiration de déchets humides et de petites quantités de liquides |
| Brosse ronde (16) | - pour les meubles rembourrés, les matelas, les rideaux, etc. |

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez que des accessoires d'origine de SPARKY.

6. Assurez-vous que le commutateur (2) de l'outil électroportatif est en position d'arrêt **«O»** avant d'insérer la fiche du câble d'alimentation dans la prise.

7. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans la prise.
8. Placez l'interrupteur (2) en position **«I»,** pour mettre le moteur électrique en marche.
9. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du curseur sur la poignée. *(Fig. 8)*
10. Ayant achevé le nettoyage, arrêtez l'aspirateur en plaçant l'interrupteur (2) en position d'arrêt **«O»**.
11. Débranchez le câble d'alimentation de la prise et enroulez-le à l'emplacement (3), destiné à son rangement.
12. Videz et nettoyez la cuve (8).

## Maintenance

Arrêtez toujours l'outil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci toute opération de maintenance ou de nettoyage.

### NETTOYAGE DU FILTRE HEPA

- La propreté du filtre HEPA doit être vérifiée périodiquement. Si nécessaire, démontez-le et rincez-le à l'eau tiède. Séchez-le avant de le remonter.
- Au bout d'un certain temps, ce filtre perd ses performances et doit être remplacé.

### NETTOYAGE DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- Démonter le tuyau flexible (11) de la cuve.
- Libérez les fermetures et enlevez le couvercle de la cuve.
- Sortez-en la plaque réfléchissante et le tube, rincez-les et séchez-les.
- Videz le contenu de la cuve dans un récipient convenable ou dans les égouts.
- Lavez la cuve à l'eau et séchez-la avec une serviette sèche.
- Vérifiez l'état du tuyau flexible et des orifices de raccordement.
- Vérifiez si le câble d'alimentation n'est pas endommagé.

**AVERTISSEMENT:** Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. Ne jamais utiliser de produits agressifs pour nettoyer les pièces en matière plastique.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas permettre à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

**AVIS IMPORTANT !** Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil électrique et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, de maintenance et de réglage doivent être effectuées dans les centres autorisés de service après vente de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

## Garantie

Le délai de garantie des appareils SPARKY est réglementé dans une carte de garantie.

Des dommages ayant résulté suite à un vieillissement naturel, à une surcharge ou à une utilisation non-conforme à la destination sont exclues des obligations de garantie.

Les dommages ayant résulté suite à l'utilisation de matériaux défectueux ou d'erreurs de production sont éliminés sans paiement supplémentaire, par remplacement ou réparation.

La réclamation d'un appareil défectueux SPARKY est reconnue, quand celui-ci est remis au fournisseur ou présenté dans un service après-vente de garantie dans l'état non démonté (dans son état initial).

## Remarques

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.
Le fabricant préserve son droit d'introduire des améliorations et des modifications dans ses produits et de modifier les spécifications sans avertissement.
Les spécifications peuvent différer d'un pays à l'autre.

# Indice

Introduzione ..... 19
Caratteristiche tecniche ..... 21
Istruzioni di sicurezza nel lavoro con gli aspirapolvere ..... 21
Elementi dell'apparecchio ..... 22
Istruzioni per l'uso ..... 23
Manutenzione ..... 23
Garanzia ..... 24

## Introduzione

Questo apparecchio SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'apparecchio risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.

**AVVERTENZA:**
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo di questo apparecchio SPARKY. Prestare particolare attenzione alle parti introdotte da "Attenzione!". Questo apparecchio SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo apparecchio, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.

**Non smaltire elettroutensili insieme a rifiuti domestici!**
Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori autorizzati circa il più vicino luogo di raccolta.

**RISPETTO DELL'AMBIENTEN**
Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.
I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

**SIMBOLI**

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'apparecchio o istruzioni sull'uso dello stesso.

| | |
|---|---|
| | Doppio isolamento per ulteriore sicurezza |
| | Aspiraliquidi |
| | Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi |
| | Corrisponde alle esigenze dei regolamenti dell'unione doganale |
| | Conforme alla normativa ucraina |
| | Osservare le istruzioni |
| **YYYY-Www** | Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:<br>**YYYY** – l'anno di produzione, **ww** – la settimana di calendario consecutiva |
| **VC** | ASPIRAPOLVERE/ASPIRALIQUIDI |

## Caratteristiche tecniche

| Modello | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Potenza | 1400 W |
| ▪ Potenza motore max | 1600 W |
| ▪ Capienza nominale | |
| - di polvere | 8.5 l |
| - dell'acqua | 10 l |
| ▪ Depressione max | 20 kPa |
| ▪ Flusso d'aria max secondo EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Aspiraliquidi | si |
| ▪ Regolazione flusso d'aria | si |
| ▪ Diametro del tubo flessibile | Ø32 mm |
| ▪ Lunghezza tubo | 2.5 m |
| ▪ Lunghezza cavo | 5 m |
| ▪ Peso (secondo normativa EPTA 01/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Grado di protezione | IP X4 |
| ▪ Classe di isolamento | ⧈ / II |
| ▪ **Valori di emissione acustica** (determinati secondo la normativa EN 60704): | |
| Misurazione A del livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Indossare cuffie di protezione!**

## Istruzioni di sicurezza nel lavoro con gli aspirapolvere

- Questo apparecchio può essere usato anche da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali, e da persone senza esperienza o conoscenza, se lavorano sotto sorveglianza o hanno ricevuto istruzioni sul lavoro sicuro con l'apparecchio e sono coscienti dei possibili pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non vanno eseguite da bambini incustoditi.

**ATTENZIONE!** Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza per elettroutensili. Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone e di conseguenza invalidare i termini di garanzia.

**Conservare questo manuale per usi futuri!**

**AVVERTENZA:** Accertarsi che il voltaggio della presa di corrente corrisponda al valore indicato sull'etichetta del prodotto riportante i dati tecnici.

- Se in dubbio, non inserire la spina nella presa di corrente.
- L'uso di una presa con voltaggio maggiore di quello specifico per l'apparecchio può provocare gravi danni a persone o all'apparecchio stesso.
- L'uso di una presa con voltaggio inferiore a quello specifico per l'apparecchio è dannoso per il motore.
- L'apparecchio non è progettato per aspirare sostanze infiammabili o nocive per la salute dell'utente.
- L'apparecchio è progettato per il solo uso in ambiente domestico o privato.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto se non progettato specificatamente a tale scopo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- Non immergere l'apparecchio in liquidi e prestare particolare attenzione al pericolo di danni causati da oggetti taglienti.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati in queste istruzioni. L'uso per qualsiasi altra finalità sarà considerato uso improprio. In tal caso sarà l'utente e non l'azienda produttrice ritenuto responsabile di eventuali danni o lesioni.
- Non indirizzarlo contro persone e/o animali.
- Durante l'uso, assicurarsi che capelli, vestiti o arti non vengano aspirati.
- Non aspirare ceneri, carboni ardenti o simili, così come grandi pezzi di vetro e parti taglienti.
- Non è ammessa l'aspirazione di liquidi da recipienti, acquai, vasche ecc.
- Non aspirare liquidi infiammabili o velenosi come benzina, petrolio, acidi o altre sostanze volatili.
- Non aspirare liquidi a temperatura maggiore di 60ºC

o altre polveri velenose o infiammabili.
- Non aspirare amianto o polveri derivanti.
- Durante il funzionamento non riporre l'apparecchio orizzontalmente. Nel caso di uso su scale assicurarsi che l'apparecchio si trovi in posizione bilanciata e stabile.

**ATTENZIONE!** Spegnere l'apparecchio e togliere sempre la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione. Non tirare il cavo per staccare la spina dalla presa. Staccare tutti gli accessori dall'apparecchio prima di riporlo in magazzino.

- Tenere l'aspirapolvere lontano da fonti di calore.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo. Se si abbandona l'area di lavoro spegnere l'apparecchio o togliere la spina dalla presa di corrente (non utilizzando il cavo, ma afferrando la spina stessa).
- Non utilizzare l'apparecchio se sotto l'effetto di droghe, alcol e medicinali, o in caso di stanchezza.
- Assicurarsi che il cavo non sia di intralcio nonché tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento.
- Verificare regolarmente le condizioni dell'elettroutensile in uso con l'apparecchio e del suo cavo. Non utilizzare elettroutensili difettosi.
- In caso di cavo di alimentazione danneggiato recarsi immediatamente presso un centro autorizzato SPARKY e richiederne la riparazione.
- Non effettuare riparazioni da sé. Tali operazioni devono avere luogo solo in centri autorizzati SPARKY utilizzando parti di ricambio originali. Riparazioni incorrette potrebbero causare serie lesioni all'utente.
- Utilizzare parti di ricambio ed accessori originali SPARKY. Parti o accessori non originali potrebbero risultare dannosi e invalidare così i termini di garanzia.
- In caso del liquido fuoriesca dall'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Osservare le norme vigenti sullo smaltimento dell'acqua residua.
- Riporre l'apparecchio in locali asciutti, sicuri e fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare solventi o detersivi che possano contenere tali sostanze.
- Per un utilizzo corretto di questo apparecchio è necessario osservare le avvertenze di sicurezza, le norme supplementari e le istruzioni d'uso fornite in questo opuscolo. Tutti gli utenti della macchina devono aver letto queste istruzioni e devono essere a conoscenza degli eventuali rischi.
- L'azienda produttrice non è responsabile di danni derivanti da modifiche apportate dall'utente nonché da uso improprio o scorretto.
- Non esporre l'utensile alla pioggia o all'umidità e non utilizzarlo in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.

# Elementi dell'apparecchio

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Scomparto per il cavo
4. Coperchio del contenitore
5. Filtro HEPA
6. Deflettore con tubo
7. Fermagli
8. Contenitore
9. Foro per il montaggio del tubo flessibile
10. Ruote
11. Tubo flessibile con impugnatura per regolare la forza di aspirazione
12. Tubo telescopico
13. Ugello combinato per pulizia a secco
14. Ugello stretto per fessure e giunti
15. Ugello per pulizia a umido
16. Spazzola tonda
17. Posto per gli accessori

## DISIMBALLO E ASSEMBLAGGIO

In conformità alle tecnologie correnti di produzione è poco probabile che l'elettroutensile appena acquisito da Voi sia difettoso, o che manchi qualche sua parte. Se si nota che qualcosa non va, non lavorare con l'elettroutensile finché la parte danneggiata non sia sostituita o il difetto non sia rimosso. L'inosservanza di questo consiglio può causare grave infortunio sul lavoro. Disimballare con cura il contenuto della scatola.
- Allentare i fermagli (7), rimuovere il coperchio (4) ed estrarre in contenuto dal contenitore. *(Fig. 1)*
- Verificare la presenza di tutte le parti per mezzo della lista qui sopra, per accertarsi che siano presenti, e inoltre che durante la trasportazione non siano avvenuti guasti.
- Capovolgere il contenitore con il foro all'ingiù su una superficie stabile, piana e pulita.
- Collocare le ruote (10) nei posti appositi premendole *(Fig. 2)*.
- Mettere il contenitore nella posizione normale.
- Porre il deflettore (6) in modo che il foro per il tubo flessibile coincida con l'estremità del tubo. *(Fig. 3)*
- Verificare che il filtro HEPA (5) sia fissato saldamente sul coperchio.
- Riporre il coperchio sul contenitore, attaccare i fermagli al coperchio e premerli in giù fino a sentire lo scatto. *(Fig. 4)*
- Mettere l'estremità larga del tubo flessibile (11) nel foro anteriore di aspirazione (9) del contenitore. I denti del raccordo del tubo devono coincidere con le scanalature della bocca di entrata. Girare per fissarlo. (Fig. 5)
- Scegliere un ugello e/o tubo adatto e metterli sul tubo flessibile (11).
- Avendo terminato il lavoro e pulito l'elettroutensile, conservare gli accessori, riponendoli nei posti appositi (17). *(Fig. 6)*

# Istruzioni per l'uso

Questo elettroutensile viene alimentato di corrente alternata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 60335 e all'IEC 60335, esso si può innestare in prese senza piattine di massa.
I disturbi radio corrispondono alla Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.
Questo elettroutensile è destinato ad aspirare polvere e piccole quantità di liquidi, conformemente alle esigenze di sicurezza e alle istruzioni per l'uso descritte nel presente libretto di istruzioni.
Questo elettroutensile ha il filtro ad acqua e viene usato UNICAMENTE quando nel contenitore è stata aggiunta la necessaria quantità di acqua.

### PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'elettroutensile.
- Accertarsi del buono stato del cavo di alimentazione e della spina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione va effettuata dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli della sostituzione.
- Leggere e seguire le istruzioni del punto "Istruzioni di sicurezza nel lavoro con gli aspirapolvere".

### IL LAVORO CON L'ELETTROUTENSILE

**AVVERTENZA:** Non è ammesso aspirare sostanze nocive per la salute.

Accertarsi che l'elettroutensile non sia inserito nella rete di alimentazione.

1. Allentare i fermagli, togliere il coperchio e il deflettore.
2. Versare nel contenitore circa 2,5 l di acqua pura fredda. Il livello dell'acqua deve essere tra i segni MIN e MAX. *(Fig. 7)*

**AVVERTENZA:** Non usare l'aspirapolvere se non c'è acqua nel contenitore (o il livello dell'acqua è sotto il segno MIN).

Se nel corso del lavoro il livello dell'acqua cade sotto il segno MIN, spegnere l'elettroutensile e riempire d'acqua.
**ATTENZIONE:** Non aggiungere acqua quando l'elettroutensile è in funzione.
Se il livello dell'acqua raggiunge o supera il segno MAX, o se l'acqua si addensa a causa di inquinamento, spegnere l'elettroutensile, svuotare il contenitore, versare acqua pulita e continuare il lavoro.

3. Collocare il deflettore e il coperchio sul contenitore e chiudere i fermagli.
4. Attaccare il tubo flessibile nel foro di montaggio del contenitore.
5. Scegliere un ugello e/o tubo adatto e metterli sul tubo flessibile (11).

**ATTENZIONE:** Il tubo telescopico (12) e l'ugello combinato (13) vengono usati soltanto per pulizia a secco. Non usarli per aspirazione di liquidi.

Usare gli ugelli come previsto (cfr. la tabella allegata).

| Ugello | Impiego previsto |
|---|---|
| Ugello combinato per pulizia a secco (13) | - per pavimentazioni dure: parquet, mattonelle, mosaico, ecc.;<br>- per pavimentazioni soffici: tappeti, moquette, ecc. |
| Ugello stretto per fessure e giunti (14) | - per spigoli, giunti, radiatori e luoghi difficili da raggiungere;<br>- per l'aspirazione di rifiuti umidi e piccole quantità di liquidi |
| Ugello per pulizia a umido (15) | - per l'aspirazione di rifiuti umidi e piccole quantità di liquidi |
| Spazzola tonda (16) | - per mobili imbottiti, materassi, tende, ecc. |

**AVVERTENZA:** Usare soltanto accessori originali SPARKY.

6. Accertarsi che l'interruttore ON/OFF (2) dell'elettroutensile sia nella posizione disinserita **"O"** prima di innestare la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
7. Innestare la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
8. Mettere l'interruttore ON/OFF (2) nella posizione **"I"**, per accendere il motore elettrico.
9. Regolare la forza di aspirazione mediante il cursore dell'impugnatura. *(Fig. 8)*
10. Finita la pulizia, spegnere l'aspirapolvere mettendo l'interruttore (2) nella posizione disinserita **"O"**.
11. Togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa e avvolgere il cavo nello scomparto apposito (3).
12. Svuotare e pulire il contenitore (8).

# Manutenzione

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente, prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia.

### PULIRE IL FILTRO HEPA

- La pulizia del filtro HEPA va controllata periodicamente. Se necessario, smontare e sciacquare con acqua tiepida. Asciugare prima di riporlo.
- Questo filtro perde nel tempo le sue caratteristiche e necessita sostituzione.

### PULIZIA DELL'ELETTROUTENSILE

- Togliere il tubo flessibile (11) dal contenitore.
- Rilasciare i fermagli e rimuovere il coperchio dal contenitore.
- Estrarre il deflettore e il tubo, sciacquarli ed asciugarli.
- Svuotare il contenitore in un recipiente adatto o nella fognatura.
- Lavare il contenitore con acqua e asciugarlo con un

panno morbido.
- Controllare il tubo flessibile e i fori di fissaggio.
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

**ATTENZIONE!** Non usare trielina, solventi o altri detersivi abrasivi.

**ATTENZIONE!** Il gruppo elettrico non deve entrare in contatto con acqua o altri liquidi.

**IMPORTANTE!** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità dell'apparecchio, riparature, lavori di manutenzione ed altre operazioni (incluso il controllo e l'eventuale sostituzione delle spazzole) devono essere effettuate da centri di assistenza SPARKY autorizzati, dove vengono adoperate solo parti originali.

## Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.
Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.
L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.
Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

## Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.
L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.
Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

# Contenido

Introducción ..... 25
Datos técnicos ..... 27
Instrucciones de seguridad cuando se trabaja con aspiradoras ..... 27
Comprensión del aparato ..... 28
Modo de empleo ..... 29
Mantenimiento ..... 29
Garantía ..... 30

## Introducción

El electrodoméstico SPARKY que acaba de adquirir superará sus expectativas, ya que ha sido fabricado según las altas normas de calidad de SPARKY, respondiendo a los más rigurosos requerimientos del usuario. Su mantenimiento fácil y es seguro a la hora de explotarse. Si se usa correctamente, este electrodoméstico funcionará con fiabilidad durante muchos años.

**¡ADVERTENCIA!**
Antes de usar el electrodoméstico SPARKY que acaba de adquirir, lea atenta e íntegramente estas instrucciones de explotación. Preste especial atención a los textos encabezados por la palabra “Advertencia”. Su electrodoméstico SPARKY posee muchas cualidades que facilitarán su trabajo. Al elaborarse este electrodoméstico, se ha prestado mayor atención a la seguridad, a las cualidades de explotación y a la fiabilidad, que facilitan su mantenimiento y explotación.

**¡No tire los electrodomésticos junto con los residuos domésticos!**
Los residuos de artículos eléctricos no deben recogerse junto con los residuos domésticos. Por favor, recíclelos en los lugares destinados a ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o un representante suyo para consultar respecto al reciclaje.

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**
Con miras a la protección del medio ambiente, este electrodoméstico, sus accesorios y el envase han de someterse a un tratamiento adecuado para que se reutilicen las materias primas que contienen. Para facilitar el reciclaje de las piezas fabricadas de materiales artificiales, éstas han sido indicadas mediante en la respectiva forma.

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica y/o el acumulador, se han estampado diversos símbolos que contienen información importante acerca del artículo o instrucciones para su uso.

| | |
|---|---|
| | Doble aislamiento de protección adicional |
| | Aspiradora de limpieza en húmedo |
| | Conformidad con las directrices europeas aplicables |
| | Cumple con las regulaciones de la Unión Aduanera |
| | Compatibilidad con los requisitos de los documentos normativos ucranianos |
| | Lea las instrucciones de explotación |
| **YYYY-Www** | Período de producción en que los símbolos variables son:<br>**YYYY** - año de producción, **ww** – semana natural consecutiva |
| **VC** | ASPIRADORA DE LIMPIEZA EN HÚMEDO/SECO |

# Datos técnicos

| MODELO: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Potencia absorbida | 1400 W |
| ▪ Potencia máxima de aspiración | 1600 W |
| ▪ Capacidad del depósito | |
| - de polvo | 8.5 l |
| - de agua | 10 l |
| ▪ Potencia máxima de aspiración | 20 kPa |
| ▪ Débito según la norma EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Aspiración de líquidos | sí |
| ▪ Regulación del caudal de aire | sí |
| ▪ Diámetro de la manguera | Ø32 mm |
| ▪ Longitud de la manguera | 2.5 m |
| ▪ Longitud del cable | 5 m |
| ▪ Peso (EPTA procedimiento 1/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Grado de protección | IP X4 |
| ▪ Clase de protección | ⧈ / II |
| ▪ **Emisión de ruido** (los valores se han medido según la norma EN 60704-1): | |
| A-nivel determinado de presión sonora $L_{pA}$ | 86 dB(A) |
| A-nivel determinado de potencia sonora $L_{WA}$ | 88,7 dB(A) |

⚠ **¡Utilice medios de protección contra el ruido!**

# Instrucciones de seguridad cuando se trabaja con aspiradoras

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o personas sin experiencia y conocimiento, si trabajan bajo supervisión o tienen instrucciones de la operación segura con este aparato y son conscientes de los peligros potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no se deben hacer por niños sin supervisión.

⚠ **ADVERTENCIA:** Este electrodoméstico cumple las normas obligatorias de seguridad relativas a artículos eléctricos. Para evitar el riesgo de ocasionar lesiones, el usuario debe leer estas instrucciones de explotación. Léanse todas las instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones que se enumeran a continuación, ello puede ocasionar accidentes y/o daños materiales, así como anular la garantía.

**¡Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro!**

⚠ **ADVERTENCIA:** Observe si la tensión de la red eléctrica corresponde a la que se indica en la placa de las características técnicas del electrodoméstico.

- No conecte el electrodoméstico, si no está seguro en la tensión de la red eléctrica.
- Cuando la tensión de alimentación es más alta que la nominal, ello puede ocasionar lesiones graves al operario, así como dañar el electrodoméstico.
- Cuando la tensión de alimenatción es más baja que la nominal, el motor eléctrico se dañará.
- El electrodoméstico está destinado a la aspiración de materiales que no son peligrosos para la salud, ni son inflamables.
- Este electrodoméstico está concebido para uso doméstico.
- No use el electrodoméstico a la intemperie (a no ser que haya sido concebido expresamente para trabajar a la intemperie).
- Proteja el electrodoméstico de la acción del calor, de la luz solar directa o de la humedad elevada (por ejemplo, lluvia).
- No sumerja el electrodoméstico en líquidos, y protéjalo de los bordes agudos que puedan dañarlo.
- El electrodoméstico debe usarse solamente conforme al propósito con el que ha sido concebido. Cualquier otro uso distinto al que se describe en estas instrucciones, se considera uso incorrecto. La responsabilidad por cualquier daño o lesión, que se originan por el uso incorrecto, se asumirá por el usuario, y no por el fabricante.
- Nunca dirija el terminal hacia personas o animales.
- Observe que durante la operación el pelo, la vestimenta o partes de ésta no se vayan a aspirar.
- No aspire hollín, carbón caliente, etc., así como grandes trozos de vidrio roto y objetos agudos.
- No se permite la aspiración de líquidos de contenedores, lavabos, bañeras etc.
- No se deben limpiar líquidos inflamables o venenosos, como gasolina, petróleo, ácidos u otras sustancias volátiles.
- No se deben aspirar líquidos cuya temperatura sea

superior a 60ºC, así como cualquier tipo de polvo venenoso o inflamable.
- No se debe limpiar amianto ni polvo de amianto.
- Nunca coloque el electrodoméstico recostado de un lado. Preste especial atención a la posición horizontal y a la estabilidad del electrodoméstico al operar en una escalera.

**ADVERTENCIA:** Desconecte siempre el electrodoméstico, y saque el enchufe de la toma de corriente después de terminar la operación, antes de limpiarlo, antes de cambiarle los filtros y los accesorios, antes transportar o guardar el electrodoméstico. Nunca saque el enchufe tirando del cable. Desmonte todos los accesorios del electrodoméstico antes de guardarlo.

- No se debe guardar el electrodoméstico en proximidad directa a fuentes de calor.
- Nunca deje la aspiradora en funcionamiento sin vigilancia. Si debe alejarse de la zona de trabajo, ante todo desconecte la aspiradora o saque el enchufe de la toma de corriente (saque el enchufe sin tirar del cable).
- Nunca opere con el electrodoméstico cuando esté bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas, si está sometido a un tratamiento o cuando esté cansado.
- Procure que el cable esté dispuesto de modo que nadie pueda tropezar con él.
- Revise con regularidad el buen estado del electrodoméstico y del cable de alimentación. No opere con electrodomésticos defectuosos.
- Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de éste deberá hacerse por un servicio autorizado de SPARKY.
- No intente reparar el electrodoméstico Ud. mismo. La reparación de estos electrodomésticos deberá efectuarse solamente por especialistas cualificados en los servicios autorizados de SPARKY, utilizando piezas de recambio originales. La reparación incorrecta puede ser motivo de que surjan graves peligros para el usuario.
- Utilice solamente accesorios originales SPARKY. El uso de piezas o accesorios que no son originales es un peligro potencial y anula la garantía.
- Si observa el derrame de líquidos del electrodoméstico, desconéctelo inmediatamente, y saque el enchufe de la toma de corriente.
- Al tirar el agua que se ha aspirado, observe que se estén cumpliendo las disposiciones legales.
- Guarde el electrodoméstico en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- Mantenga siempre la aspiradora limpia. No se deben usar disolventes, ni detergentes de limpieza que contengan disolventes.
- Para explotar correctamente este electrodoméstico, deben observarse las normas de seguridad, las instrucciones generales y las directrices de operación que se indican aquí. Cada usuario debe conocer estas instrucciones de explotación, y estar informado acerca de los potenciales riesgos al operar con el electrodoméstico.
- El fabricante no asume responsabilidad por las modificaciones en la herramienta eléctrica efectuadas por el usuario o por los daños que hayan sido ocasionados a raíz de estas modificaciones.
- El electrodoméstico no debe utilizarse a la intemperie cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de llover), o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

## Comprensión del aparato

1. Manecilla
2. Conmutador
3. Almacenamiento del cable
4. Tapa del contenedor
5. Filtro HEPA
6. Placa deflectora con tubo
7. Sujetadores
8. Contenedor
9. Agujero de conexión para la manguera
10. Ruedas
11. Manguera con manecilla para ajustar la fuerza de succión
12. Tubo telescópico
13. Terminal combinado para limpieza seca
14. Terminal estrecho para rajaduras y grietas
15. Terminal para limpieza con agua
16. Cepillo redondo
17. Espacio para almacenamiento de accesorios

### DESEMBALAJE Y MONTAJE

De acuerdo con las tecnologías de fabricación convencionales será poco probable que su aparato electrodoméstico nuevo esté defectuoso o que falte cualquiera de sus partes. Si usted nota que algo está mal, no trabaja con el aparato hasta que la parte dañada sea sustituida o defecto sea retirado.
La falta de cumplir esta recomendación podría dar lugar a un accidente grave. Desembale cuidadosamente el contenido de la caja.
- Suelte los sujetadores (7), retire la tapa (4) y extrae el contenido del contenedor.
- Por favor, compruebe la disponibilidad de todas las piezas de la lista anterior, para asegurarse de que existen, y que durante el transporte, no se han producido daños.
- Gire el contenedor hacia abajo sobre una superficie estable, plana y limpia.
- Coloque las ruedas (10) en ciertos lugares apretandolas *(Fig. 2)*.
- Coloque el contenedor en la posición normal.
- Coloque la placa deflectora (6) de manera que la abertura de la manguera coincide con el extremo del tubo. *(Fig. 3)*
- Compruebe que el filtro HEPA (5) está correctamente conectado sobre la tapa.
- Vuelva a instalar la tapa sobre el contenedor, coloque los sujetadores a la tapa y presione hacia abajo hasta que oiga un clic. *(Fig. 4)*
- Coloque el extremo ancho de la manguera (11) en la entrada de aspiración frontal (9) del contenedor. Los

dientes de la pieza de conexión de la manguera deben coincidir con los canales de la entrada. Gire para fijar. *(Fig. 5)*
- Seleccione el terminal y / o tubo apropiado y coloque la manguera (11).
- Después del trabajo y la limpieza del aparato electrodoméstico almacene accesorios, colocándolos en las áreas designadas a tal fin (17). *(Fig. 6)*

# Modo de empleo

Este aparato electrodoméstico se suministra por una tensión alterna monofásica. Se puede unir a los enchufes sin terminales de protección porque tiene doble aislamiento según EN 60335 y IEC 60335.
La radiointerferencia corresponde con la Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.
Este aparato está diseñado para la aspiración de polvo y pequeñas cantidades de líquidos, tal como se describe en este manual de seguridad y instrucciones de trabajo.
Este aparato electrodoméstico tiene filtración de agua y se usa sólo cuando en el contenedor está añadida la cantidad de agua que se necesita.

## ANTES DE COMENZAR LA EXPLOTACIÓN

- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de características técnicas del aparato electrodoméstico.
- Compruebe la condición del cable de corriente y del enchufe. Si el cable está dañado, la sustitución debe ser realizada por el fabricante o su profesional de servicio para evitar los peligros de la sustitución.
- Lea y siga las instrucciones del apartado “Indicaciones de seguridad cuando se trabaja con aspiradoras.”

## TRABAJO CON EL APARATO ELECTRODOMÉSTICO

**ADVERTENCIA:** No se permite la limpieza de sustancias nocivas para la salud.

Compruebe que el aparato no está enchufado en la red eléctrica.

1. Suelte los sujetadores, retire la tapa y la placa deflectora.
2. Llene el contenedor con unos 2,5 litros de agua limpia y fría. El nivel del agua debe estar entre las marcas MIN y MAX. *(Fig. 7)*

**ADVERTENCIA:** No use la aspiradora si en el contenedor no hay agua (o el nivel del agua está bajo la marca MIN).

Si en el proceso de trabajo el nivel de agua se pone debajo de la marca MIN, desconecte el aparato electrodoméstico y llene con agua.
**CUIDADO:** No se permite añadir agua cuando el aparato funciona.
Si el nivel del agua alcanza o supera la marca MAX o el agua se pone más densa debido a la contaminación, desenchufe el aparato, vacíe el contenedor, llene con agua limpia y siga trabajando.

3. Coloque la placa deflectora y la tapa sobre el contenedor y cierre los sujetadores.
4. Coloque la manguera en el orificio roscado del contenedor.
5. Seleccione el terminal y / o tubo apropiado y coloque la manguera (11).
   **CUIDADO:** El tubo telescópico (12) y el terminal combinado (13) se usan sólo para limpieza en seco. No los use para la aspiración de líquidos.

Utilice los terminales según lo previsto (véase la table adjunta).

| Terminal | Destinación |
|---|---|
| Terminal combinado para limpieza en seco (13) | - para suelos duros- entarimado, losetas, mosaic etc.;<br>- para suelos suaves –alfombras, moquetas etc. |
| Terminal estrecho para rajaduras y grietas (14) | - para bordes, grietas, radiadores y lugares de difícil acceso;<br>- para la aspiración de residuos húmedos y pequeñas cantidades de líquidos |
| Terminal para limpieza con agua (15) | - para la aspiración de residuos húmedos y pequeñas cantidades de líquidos |
| Cepillo redondo (16) | - para muebles suaves, colchones, cortinas etc. |

**ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios originales SPARKY.

6. Compruebe que el conmutador (2) del aparato está en la posición de apagado **“O”** antes de poner el enchufe del cable de corriente en el tomacorriente.
7. Conecte el cable de corriente en el tomacorriente.
8. Coloque el conmutador (2) en la posición **“I”**, para activar el motor.
9. Ajuste la potencia de succión a través del deslizador de la manecilla. *(Fig. 8)*
10. Cuando termine de limpiar, apague la aspiradora colocando el conmutador (2) en la posición de apagado **“O”**.
11. Desconecte el cable de corriente y lo enrolle en el lugar del almacenamiento del cable (3).
12. Vacíe y limpie el contenedor (8).

# Mantenimiento

Siempre desenchufe el aparato y desconecte el enchufe del tomacorriente antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza.

## LIMPIEZA DEL FILTRO HEPA

- La limpieza del filtro HEPA debe revisarse periódicamente. Si es necesario, retire y enjuague con agua tibia. Enjugue antes de volver a instalar.
- Con el tiempo, este filtro pierde sus características y necesita ser reemplazado.

**LIMPIEZA DEL APARATO ELECTRODOMÉSTICO**

- Retire la manguera (11) del contenedor.
- Suelte los sujetadores y retire la tapa del contenedor.
- Retire la placa deflectora y el tubo, los enjuague y los seque.
- Vacíe el contenedor en un recipiente adecuado o en el alcantarillado.
- Lave el contenedor con agua y seque con un paño seco.
- Revise la manguera y los orificios de acoplamiento.
- Compruebe que el cable de corriente no está dañado.

**ADVERTENCIA:** No utilice alcohol, gasolina ni otros disolventes. Nunca utilice detergentes corrosivos para limpiar las piezas de plástico.

**ADVERTENCIA:** El agua no debe entrar en contacto con el electrodoméstico.

**¡IMPORTANTE!** Para garantizar un trabajo seguro con el electrodoméstico y su fiabilidad, todas las operaciones relativas a su reparación, mantenimiento y regulación deben efectuarse por los centros de servicio autorizados de SPARKY , utilizando sólo piezas de recambio originales.

## Garantía

El plazo de garantía de los electrodomésticos SPARKY se determina en la tarjeta de garantía.
Los defectos que hayan surgido como consecuencia de un desgaste natural, sobrecarga o explotación incorrecta quedan exentos de las obligaciones de garantía.
Los defectos que hayan surgido como consecuencia del uso de materiales de mala calidad y/o errores de producción se eliminan sin pago adicional, sustituyéndose o reparándose.
La reclamación de un electrodméstico defectuoso SPARKY se reconoce cuando ha sido devuelto al proveedor o ha sido presentado en un servicio de garantía autorizado en su estado inicial (sin desmontar).

## Observaciones

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.
El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras y modificaciones en sus artículos, así como cambiar las especificaciones sin advertir.
Es posible que las especificaciones técnicas varíen de un país a otro.

# Conteúdo


Introdução ..... 31
Dados técnicos ..... 33
Instruções para a segurança do trabalho com aspiradores ..... 33
Conhecimento da ferramenta eléctrica ..... 34
Instruções para o trabalho ..... 35
Manutenção ..... 35
Garantia ..... 36


## Introdução

A ferramenta eléctrica SPARKY recém-adquirida por Você vai ultrapassar as Suas esperanças. Ela foi fabricada de acordo com os elevados critérios de qualidade da marca SPARKY os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do utente. É fácil de assistência e seguro para o uso. Ao ser correctamente usada, esta ferramenta eléctrica vai-lhe servir com segurança longos anos.

**ADVERTÊNCIA!**
Leia atenciosamente toda a instrução para o uso, antes de iniciar o trabalho com a Sua nova ferramenta eléctrica SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra “Advertência!”. O Sua ferramenta eléctrica SPARKY possui muitas qualidades que hão-de facilitar o Seu trabalho. Na concepção desta ferramenta foi prestada maior atenção à segurança, às qualidades de exploração e a confiança que oferece, coisas que o fazem fácil para manutenção e exploração.

**Não deitar para o lixo artefactos eléctricos junto com o lixo comum!**
Os resíduos de artefactos eléctricos não se devem juntar com o lixo comum. É favor de reciclá-los nos lugares destinados a esse fim. Contacte com as autoridades locais ou seu representante competente para consultar acerca da reciclagem.

**PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**
Em vista da protecção do meio ambiente, a ferramenta eléctrica, os acessórios e a embalagem têm de ser submetidos a reciclagem adequada para nova utilização das matérias primas que neles existem.
Para facilitar a reciclagem, as peças produzidas de materiais sintéticos são devidamente marcadas.

## DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa das características da ferramenta eléctrica são marcados símbolos especiais. Eles fornecem uma importante informação sobre o produto, bem como instruções para o seu uso.

| | |
|---|---|
| | Duplo isolamento para protecção adicional |
| | Aspirador de limpeza a molhado |
| | Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis |
| | Está conforme com as exigências dos regulamentos da União Alfandegária |
| | Conformidade com es exigências dos documentos normativos ucranianos |
| | Conheça a instrução de exploração |
| **YYYY-Www** | Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:<br>**YYYY** - ano de fabrico, **ww** – a respectiva semana corrente do calendário |
| **VC** | ASPIRADOR DE LIMPEZA A SECO / MOLHADO |

# Dados técnicos

| MODELO: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Consumo de energia | 1400 W |
| ▪ Potência maxima de aspiração | 1600 W |
| ▪ Capacidade do contentor | |
| ▪ da poeira | 8.5 l |
| ▪ de água | 10 l |
| ▪ Força maxima de aspiração | 20 kPa |
| ▪ Débito segundo EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Aspiração de líquidos | sim |
| ▪ Regulação do fluxo de ar | sim |
| ▪ Diámetro da mangueira | Ø32 mm |
| ▪ Comprimento da mangueira | 2.5 m |
| ▪ Comprimento do cabo | 5 m |
| ▪ Peso (EPTA procedimento 1/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Nível de segurança | IP X4 |
| ▪ Classe de segurança | ⧈ / II |
| ▪ **Emanação de ruído** (os valores foram calculados de acordo com EN 60704): | |
| A- nível calculado de pressão sonora $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

⚠ **Use meios de protecção do ruído!**

# Instruções para a segurança do trabalho com aspiradores

- Esta ferramenta tem de ser usado por crianças maiores de 8 anos, por pessoas de capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas e por pessoas sem experiência e conhecimentos, caso trabalharem sob a vigilância ou tiverem recebido instrução para a segurança de trabalho com a ferramenta e tiverem consciência sobre os eventuais perigos. As crianças não podem brincar com a ferramenta. A limpeza e a manutenção da ferramenta não podem se feitas por crianças sem vigilância.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Esta ferramernta eléctrica vai de encontro com as prescrições obrigatórias de segurança do trabalho com ferramentas eléctricas. Para evitar o risco de traumatismos, o utente tem de ler a instrução para a exploração. Ler todas as instruções. O incumprimento das instruções enumeradas a seguir pode provocar acidente e/ou dano de bens e vai anular a garantia.

**Guarde estas instruções para uso no futuro!**

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Vetifique se a tensão na rede de alimentação corresponde à da indicada sobre a chapa dos dados técnicos da ferramenta.

- Se tiver quaisquer hesitações, não meta a ficha de contacto do instrumento na rede eléctrica.
- Fonte de alimentação superior à indicada para o instrumento eléctrico pode causar tanto uma séria lesão de choque eléctrico ao operário, como também avaria no instrumento.
- Fonte de alimentação inferior à indicada para o instrumento eléctrico pode causar dano ao motor eléctrico.
- A ferramenta destina-se à aspiração de materiais que não constituem perigo para a saúde e não são inflamáveis.
- Esta ferramenta destina-se exclusivamente e só para uso na casa e na oficina familiar.
- Não usar a ferramenta ao ar livre (a não ser que ela esteja expressamente destinada a trabalhar ao ar livre).
- Não deixe a ferramenta sob os efeitos de calor, luz solar directa ou umidade elevada (por exemplo, chuva).
- Não meta a ferramenta em líquidos e cuide-a de bordas afiadas que podem causar-lhe dano.
- A ferramenta tem de se usar só para o que for destinada. Qualquer outro uso, diferente do descrito nesta instrução, considerar-se-á uso incorrecto. A responsabilidade de toda avaria ou trauma que decorrem de uso incorrecto será assumida pelo utente e não pelo fabricante.
- Nunca aponte o bico para pessoas ou animais.
- Durante o trabalho convença-se de que os seus cabelos, roupa ou partes deles não serão levados pelo aspirador.
- Não se admite aspirar cinza, brasas, etc., grandes pedaços de vidro partido e objectos afiados.

- Não é permitida a aspiração de líquidos de contentores, pias, tinas, etc.
- Não se admite limpeza de líquidos inflamáveis ou tóxicos, tais como gasolina, petróleo, ácidos e quaisquer outras substâncias voláteis.
- Não se admite aspirar líquidos com temperatura maior de 60ºC, bem como qualquer outra poeira tóxica ou inflamável.
- Não se admite aspirar amianto ou poeira de amianto.
- Nunca deite a ferramenta lateralmente. Preste especial atenção à posição horizontal da ferramenta e à estabilidade da ferramenta durante o trabalho em escadas.

**ADVERTÊNCIA:** Sempre desconecte a ferramenta e retire a ficha do contacto depois de concluir o trabalho, antes de limpeza, substituição de filtros e acessórios, transporte ou conservação. Nunca retire a ficha do contacto puxando do cabo. Desmonte todos os acessórios da ferramenta antes de guardá-la.

- Não se admite guardar a ferramenta perto de fontes de calor.
- Nunca deixe um aspirador a trabalhar sem vigilância. Se tem de afastar-se da zona operacional, primeiro desconecte o aspirador ou retire a ficha do contacto (não puxe do cabo, mas retire a ficha).
- Nunca trabalhe com a ferramenta caso se encontre sob o efeito de medicamentos, álcool ou drogas, está a seguir tratamento médico ou está cansado.
- Convença-se de que o cabo está posicionado de modo que ninguém tropece nele e não permita a crianças chegarem a ter acesso da ferramenta.
- Revise regularmente a perfeição da ferramenta e do cabo alimentador. Não trabalhe com ferramentas defeituosas.
- Caso o cabo alimentador esteja danificado, a substituição tem de se fazer na oficina autorizada da SPARKY.
- Não tente reparar a ferramenta pela Sua conta. A reparação destas ferramentas tem de se fazer só por especialistas qualificados nas oficinas autorizadas da SPARKY, usando só peças de sobresselente originais. A reparação incorrecta pode chegar a ser a causa de aparecimento de perigo significativo para o utente.
- Use só acessórios originais SPARKY. O uso de peças e acessórios não originais constitui perigo potencial e anula a garantia.
- Se reparar que da ferramenta está a escoar líquido, desconecte-a imediatamente e retire a ficha do contacto.
- Ao deitar a água aspirada, convença-se de que está a observar as disposições legais.
- Guarde a ferramenta só num lugar seco e segura, fora do acesso de crianças.
- Mantenha sempre o aspirador limpo. Não se admite usar solventes ou detergentes que contêm solventes.
- Para explorar correctamente esta ferramenta eléctrica, tem de observar as regras de segurança, as instruções gerais e as recomendações para o trabalho mencionadas aqui. Todos os utentes têm de conhecer a presente instrução para o trabalho e estar informados dos potenciais riscos ao trabalharem com o instrumento eléctrico.
- O fabricante não assume a responsabilidade pelas alterações feitas na ferramenta pelo consumidor, nem pelas avarias que decorrem dessas alterações.
- O instrumento eléctrico não se deve usar à intempérie em tempo de chuva, em ambiente úmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases inflamáveis. O local de trabalho tem de se manter bem iluminado.

# Conhecimento da ferramenta eléctrica

1. Manípula
2. Interruptor
3. Espaço para colocação do cabo
4. Tampa do contentor
5. HEPA filtro
6. Placa defelctora com tubo
7. Fixadores
8. Contentor
9. Furo para a montagem da mangueira
10. Rodas
11. Mangueira com manípula para regular a força da aspiração
12. Tubo telescópico
13. Bocal combinado para limpeza a seco
14. Bocal estreito para fissures e juntas
15. Bocal para limpeza molhada
16. Escova redonda
17. Espaço para colocação de acessórios

## DESEMBALAGEM E ENSAMBLAGEM

De acordo com as tecnologias de fabrico geralmente aprovadas, é pouco provável o aparelho eléctrico recém-adquirido por Você ser defeituoso ou lhe faltar algumas das peças. Mesmo assim, se reparar qualquer falta, não trabalhe com o aparelho até que a peça defeituosa não for substituída ou o defeito existente não for reparado. O incumprimento desta recomendação pode levar a um grave acidente laboral. Desembale cuidadosamente o conteúdo da caixa.

- Afrouxe os fixadores (7), retire a tampa (4) e remova o conteúdo do contentor *(Fig.1)*
- Favor de verificar a presença de todas as peças da lista supra, bem como verificar se as mesmas não tenham sofrido danos durante o transporte.
- Vire o contentor boca abaixo sobre uma superfície estável, lisa e limpa.
- Monte as rodas (10) nos respectivos lugares exercendo pressão *(Fig.2)*
- Coloque o contentor na posição normal
- Coloque a placa deflectora (6) de modo que o furo para a mangueira coincide com o extremo do tubo *(Fig.3)*
- Verifique se o HEPA filtro (5) fica bem fixado sobre a tampa.
- Coloque de novo a tampa sobre o contentor, monte os fixadores sobre a tampa e pressione-os para baixo até ouvir um clique *(Fig.4)*
- Meta o extremo largo da mangueira (11) no furo aspi-

rador frontal (9) do contentor. Os dentes do bocal da mangueira têm de coincidir com os canais do furo de entrada. Dobre para fixar *(Fig.5)*
- Escolha um bocal e/ou um tubo apropriado e coloque-os sobre a mangueira (11).
- Depois de acabar o trabalho, limpe a ferramenta eléctrica e guarde os acessórios nos lugares indicados para esse fim (17) *(Fig.6)*

# Instruções para o trabalho

Esta ferramenta eléctricas alimenta-se só por tensão monofásica variável. Pode-se ligar a contactos sem braçadeiras de segurança, pois tem duplo isolamento de acordo com EN 60335 e IEC 60335.
As interferências de rádio correspondem à Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.
A ferramenta é in dicada para aspirer poeira ou pequenas quantidades de líquidos de acordo com as exigências de sefgurança e as instruções para o trabalho descritas no presente folheto.
Esta ferramenta eléctrica com filtro de água usa-se SÓ quando no contentor houver a quantudade de água indispensável.

## ANTES DE INICIAR O TRABALHO

- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à que está indicada sobre a chapa com os dados técnicos da ferramenta eléctrica.;
- Assegure-se da perfeição do cabo de alimentação e da ficha de tomada. Se o cabo de alimentação está danificado, a sua substituição tem de se fazer pelo fabricante ou por especialista de serviço autorizado por ele para evitar os perigos decorrentes dessa operação.
- Leia, compreenda e observe as indicações do ponto "Instruções para a segurança do trabalho com aspiradores"

## TRABALHO COM A FERRAMENTA ELÉCTRICA

**ADVERTÊNCIA:** Não se admite limpeza de substâncias nocivas à saúde.

Convença-se de que a ferramenta não está conectada à rede alimentadora.

1. Afrouxe os fixadores, retire a tampa e a placa deflectora.
2. Deite no contentor 2.5 litros aproximadamente de água fria limpa. O nível da água tem de ficar entre as marcas de MIN e MAX *(Fig.7)*

**ADVERTÊNCIA:** Não use o aspirador, caso no contentor não haja água, ou o nível da água estiver abaixo da marca MIN.

Se no processo de trabalho o nível da água cair abaixo da marca MIN, desconecte a ferramenta e deite mais água.
**ATENÇÃO:** Não deite água quando a ferramenta estiver a trabalhar.
Caso o nível da água atingir ou ultrapassar a marca MAX, ou a água ficar densa devido a sujidão, desconecte a ferramenta, esvazie o contentor, deite água limpa e continue o trabalho.

3. Coloque a placa deflectora e a tampa sobre o contentor e feche os fixadores.
4. Meta a mangueira no furo de entrada no contentor.
5. Escolha um bocal e/ou um tubo apropriado e coloque-os sobre a mangueira (11).
   **ATENÇÃO:** O tubo telescópico (12) e o bocal combinado (13) têm de ser usados apenas para limpeza a seco. Não usá-los para aspiração de líquidos.

Use os bocais segundo a sua destinação (ver o quadro a seguir).

| Bocal | Destinação |
|---|---|
| Bocal combinado parta limpeza a seco (13) | para pisos duros - parquete, azulejos, mosaico, etc.;<br>- para pisos macios – tapetes, moquetes, etc. |
| Bocal para limpeza molhada (15) | - para aspirar resíduos molhados e pequenas quantidades de líquidos |
| Escova redonda (16) | - para movies estofados, colchões, cortinas, etc. |

**ADVERTÊNCIA:** Use só acessórios originais SPARKY.

6. Conven ça-se de que o interruptor (2) da ferramenta fica na posição de desconectado **"O"** antes de meter a ficha do cabo alimentador na rede de contacto.
7. Meta a ficha do cabo alimentador na rede de contacto.
8. Ponha o interruptor (2) na posição **"I"** para accionar o motor eléctrico.
9. Regule a força de aspiração mediante o controle deslizante da manípula *(Fig. 8)*
10. Quando acabar o trabalho, desconecte o aspirador colocando o interruptor (2) na posição de **"O"**.
11. Retire a ficha do cabo alimentador na rede de contacto.e dobre o cabo (3) no espaço destinado.
12. Esvazie e limpe o contentor (8).

# Manutenção

Sempre desconecte a ferramen ta e retire a ficha da rede de contacto, antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.

## LIMPEZA DO HEPA FILTRO

- A limpeza do HEPA filtro tem de ser periodicamente revisada. Caso seja necessário, desmonte-o e enxague com águya morna. Seque antes de montar de novo.
- Com o tempo este filtro perde as suas características e tem de ser substituído.

**LIMPEZA DA FERRAMENTA**

- Retire a mangueira (11) do contentor
- Afrouxe os fixadores e retire a tampa do contentor.
- Retire a placa deflectora e o tubo, enxague e seque--as.
- Esvazie o contentor num recipiente adequado ou no esgoto.
- Lave o contentor com água e seque com pano seco.
- Revise a mangueira e os furos de montagem.
- Verifique se o cabo alimentador não está danificado.

**ADVERTÊNCIA:** Não se admite uso de álcool, gasolina ou outros solventes. Nunca use substâncias corrosivas para limpar as peças de plástico.

**ADVERTÊNCIA:** Não se admite a penetração de água em contacto com a ferramenta eléctrica.

**IMPORTANTE!** Para garantir o trabalho seguro com a ferramenta e a confiança nela, todas as actividades relacionadas com reparação, manutenção e regulação (incluindo a revisão e substituição das escovas) têm de se fazer nas oficinas de serviço autorizadas da SPARKY utilizando só peças de sobresselente originais.

## Garantia

O prazo de garantia das ferramentas SPARKY fica determinado na carta de garantia.
Defeitos aparecidos em consequência do desgaste natural, sobrecarga ou exploração incorrecta ficam excluídos dos deveres de garantia.
Defeitos aparecidos em consequência do uso de materiais de má qualidade ou erros de produção eliminam--se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.
A reclamação por ferramenta defeituosa da SPARKY reconhece-se só quando ela for devolvida ao fornecedor ou for apresentada na oficina de assistência autorizada no estado inicial (não desmontado).

## Observações

Leia atentamente toda a instrução antes de iniciar o trabalho com este artigo.
O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhorias e alterações nos seus artigos e de modificar as especificações sem prévia advertência.
As especificações podem ser diferentes para os diferentes países.

# Spis treści


Wstęp ..... 37
Dane techniczne ..... 39
Instrukcja bezpieczeństwa przy pracy odkurzaczami ..... 39
Opis urządzenia ..... 40
Wskazówki pracy ..... 41
Konserwacja ..... 42
Gwarancja ..... 42


## Wstęp

Zakupione przez Państwa urządzenie elektryczne marki SPARKY spełni nawet najbardziej wygórowane oczekiwania użytkownika. Zostało ono wyprodukowane z zachowaniem rygorystycznych norm jakościowych SPARKY, aby zagwarantować doskonałe parametry pracy. Przekonają się Państwo, że Wasze nowe urządzenie elektryczne jest łatwe i bezpieczne w obsłudze i przy zachowaniu odpowiednich zasad użytkowania, będzie Wam niezawodnie służyć przez wiele lat.

**OSTRZEŻENIE:**
Przed przystąpieniem do eksploatacji zakupionego przez Państwa urządzenia elektrycznego SPARKY należy uważnie zapoznać się z całością niniejszej Oryginalnej instrukcji obsługi. Ze szczególną uwagą należy traktować ostrzeżenia. Urządzenie elektryczne SPARKY posiada wiele cech, które przyspieszą i ułatwią wykonywaną przez Państwa pracę. Podczas prac nad tym urządzeniem szczególną uwagę poświęcono kwestiom bezpieczeństwa, wydajności i niezawodności, dzięki którym jest ono łatwe w obsłudze.

**Nie wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!**
Zużyte artykuły elektryczne nie powinny być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Należy je utylizować w przeznaczonych do tego miejscach. Informacji na temat utylizacji udzielają władze lokalne bądź sprzedawcy.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**
Utylizując urządzenie, osprzęt i opakowanie należy poddać poszczególne elementy sortowaniu z myślą o ochronie środowiska naturalnego.
Elementy plastikowe zostały odpowiednio oznaczone, aby umożliwić utylizację według odpowiedniej klasyfikacji odpadów.

**OPIS STOSOWANYCH SYMBOLI**

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcie lub instrukcje obsługi.

| | |
|---|---|
| | Podwójna izolacja |
| | Odkurzacz na mokro |
| | Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi |
| | Spełnia wymagania przepisów Unii Celnej |
| | Zgodny ze standardami ukraińskimi |
| | Zapoznać się z instrukcją obsługi |
| **YYYY-Www** | Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:<br>**YYYY** - roku produkcji, **ww** – tydzień kalendarzowy |
| **VC** | ODKURZACZ WARSZTATOWY |

# Dane techniczne

| Model | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Moc wejściowa | 1400 W |
| ▪ Maksymalna moc ssania | 1600 W |
| ▪ Pojemność zbiornika | |
| - na pył | 20 l |
| - na wodę | 20 l |
| ▪ Maksymalna siła ssania (podciśnienie) | 20 kPa |
| ▪ Przepływ powietrza wg EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Funkcja odkurzania na mokro | Tak |
| ▪ Regulacja siły ssącej na uchwycie | Tak |
| ▪ Średnica węża | Ø32 mm |
| ▪ Długość węża | 2.5 m |
| ▪ Długość przewodu | 5 m |
| ▪ Ciężar (wg EPTA, procedura 01/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Stopień ochrony | IP X4 |
| ▪ Klasa bezpieczeństwa | ⧈ / II |
| ▪ **Emisja hałasu** (wartości mierzone określono wg EN 60704-1) | |
| Skorygowany charakterystyką częstotliwościową A poziom ciśnienia akustycznego emisji na stanowisku pracy $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Stosować środki ochrony słuchu!**

# Instrukcja bezpieczeństwa przy pracy odkurzaczami

- Niniejszy odkurzacz może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, bądź przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli pracują pod nadzorem lub po ich poinstruowaniu na temat pracy bezpiecznej narzędziem oraz zdające sprawę z możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się odkurzaczem. Czyszczenie oraz konserwacja odkurzacza nie może odbywać się przez dzieci bez nadzorem.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy dla urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ryzyko doznania obrażeń, użytkownik winien przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z całością instrukcji. Niezastosowanie się do wszystkich wskazówek podanych poniżej może spowodować obrażenia ciała i/lub powstaniem szkód w mieniu i, w rezultacie, będzie skutkować utratą ważności gwarancji.

**Zachować niniejszą instrukcję w celu korzystania z niej w przyszłości!**

**OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości wskazanej na tabliczce znamionowej zawierającej dane techniczne urządzenia.

- W przypadku wątpliwości, nie podłączać urządzenia do źródła zasilania.
- Źródło zasilania o napięciu przekraczającym wartość określoną dla tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia użytkownika, jak również uszkodzenie urządzenia.
- Używanie źródła zasilania o napięciu niższym niż wartość określona na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika urządzenia.
- Urządzenie to jest przeznaczone do zbierania materiału, który nie stanowi zagrożenia dla zdrowia operatora oraz nie jest łatwopalny.
- Urządzenie nadaje się do użytku domowego i przemysłowego.
- Nie używać urządzenia do prac poza pomieszczeniami (chyba, że jest specjalnie przystosowane do prac na zewnątrz).
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, bezpośrednie działanie promieni słonecznych bądź wysoką wilgotność (np. deszcz).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w cieczach oraz uważać na ostre krawędzie, które mogą spowodować

jego uszkodzenie.
- Urządzenie to wino być eksploatowane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiekolwiek użytkowanie wykraczające poza zastosowanie opisane w niniejszej Instrukcji będzie uważane za przypadek niewłaściwego użycia. Odpowiedzialność za takie niewłaściwe użycie spada na użytkownika a nie na producenta.
- Nigdy nie kierować dyszy w stronę ludzi lub zwierząt.
- Korzystając z urządzenia uważać, aby do jego wnętrza nie zostały wciągnięte włosy, części ubioru lub inne przedmioty.
- Nie zbierać odkurzaczem popiołu, gorących węgli i temu podobnych, dużych kawałków szkła i ostrych przedmiotów.
- Nie dopuszczać zasysania cieczy z kontenerów, umywalni, wanien i in.
- Nigdy nie zbierać odkurzaczem palnych bądź trujących cieczy, jak benzyna, olej, kwas, a także innych substancji lotnych.
- Nie zbierać cieczy rozgrzanych do temperatury powyżej 60°C, ani jakichkolwiek toksycznych lub łatwopalnych pyłów.
- Nigdy nie zbierać azbestu lub pyłu azbestowego.
- Nigdy nie kłaść urządzenia na boku. Szczególnie uważać na utrzymanie urządzenia w pionie i zachowanie stabilnej pozycji podczas pracy na schodach.

**OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania po zakończeniu pracy, przed czyszczeniem, wymianą filtrów lub oprzyrządowania, przenoszeniem lub pozostawieniem w miejscu przechowywania. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Wymontować wszystkie akcesoria z urządzenia przed pozostawieniem go w miejscu przechowywania.

- Trzymać odkurzacz z dala od źródeł wysokiej temperatury.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego bądź bez nadzoru. Opuszczając miejsce pracy, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je z gniazda (nie ciągnąć za przewód, ale wyciągnąć wtyczkę).
- Nigdy nie używać urządzenia pod wpływem lekarstw, alkoholu bądź narkotyków, będąc w trakcie leczenia lub czując zmęczenie.
- Należy upewnić się, że osoby postronne nie potkną się o przewód oraz chronić dzieci przed dostępem do urządzenia.
- Regularnie sprawdzać urządzenie elektryczne oraz przewód zasilający pod kątem nienagannego stanu technicznego. Nie korzystać z wadliwych urządzeń elektrycznych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu centrum serwisowemu SPARKY.
- Unikać dokonywania napraw urządzenia na własną rękę. Naprawa urządzeń elektrycznych może być dokonywana jedynie przez wykwalifikowanych techników w autoryzowanym centrum serwisowym SPARKY, z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa stanowi znaczne zagrożenie dla operatora.
- Korzystać z oryginalnych części zamiennych i oprzyrządowania SPARKY. Używanie niezatwierdzonych części lub akcesoriów może stanowić potencjalne źródło zagrożenia i spowoduje utratę ważności gwarancji.
- W przypadku stwierdzenia wycieku z urządzenia, natychmiast wyłączyć je i odłączyć od źródła zasilania.
- Usuwając brudną wodę, należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów.
- Przechowywać urządzenie wyłącznie w bezpiecznym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Należy zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Do czyszczenia nie używać żadnych rozpuszczalników bądź środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Aby właściwie użytkować to urządzenie elektryczne, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, instrukcji montażu i instrukcji obsługi zawartych w niniejszej Instrukcji. Wszyscy użytkownicy urządzenia winni zapoznać się z treścią niniejszej Instrukcji, a także uzyskać informacje na temat potencjalnych zagrożeń istniejących podczas pracy z urządzeniem elektrycznym.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek modyfikacje urządzenia, ani za jakiekolwiek szkody powstałe w wyniku takich modyfikacji.
- Urządzeń elektrycznych nie wolno używać poza pomieszczeniem w warunkach padającego deszczu bądź wilgotnym otoczeniu (po deszczu), lub też w pobliżu palnych cieczy i gazów. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone

## Opis urządzenia

1. Rękojeść
2. Wyłącznik
3. Miejsce na przechowanie kabla
4. Pokrywa pojemnika
5. Filtr HEPA
6. Separator z rurą
7. Zapinki
8. Pojemnik
9. Otwór do podłączania węża
10. Koła
11. Wąż z uchwytem do regulowania mocy zasysania
12. Rura teleskopowa
13. Końcówka uniwersalna do czyszczenia na sucho
14. Końcówka wąska do czyszczenia szczelin i fug
15. Końcówka do czyszczenia na mokro
16. Szczotka okrągła
17. Miejsce na przechowanie akcesoriów

### ROZPAKOWANIE I MONTAŻ

Zgodnie z powszechnie stosowanymi technologiami produkcji istnieje znikoma możliwość by nowo zakupione przez Państwa elektronarzędzie okazało się niesprawne lub stwierdzenia braku pewnej jego części. W razie stwierdzenia niesprawności, nie wolno używać takiego odkurzacza zanim jego uszkodzona część nie została wymieniona lub usterka nie została usunięta. Nieprzestrzegania tych zaleceń może doprowadzić do poważnego wypadku przy pracy. Uważnie rozpakować zawartość opakowania.

- Rozluźnić zapinki (7), zdjąć pokrywę (4) oraz wyjąć zawartość z pojemnika. *(Rys.1)*
- Sprawdzić należy obecność wszystkich części według powyższego wykazu, aby upewnić się, że wszystkie części zostały dostarczone, jak również, że podczas transportu nie doszło do uszkodzeń.
- Przewrócić pojemnik otworem w dół na stabilnej, czystej i równej powierzchni.
- Założyć koła (10) w wyznaczone miejsca wciskając je *(Rys.2)*.
- Ustawić pojemnik w normalnym położeniu.
- Założyć separator (6) tak by otwór do węża zbiegł się z końcem rury. *(Rys.3)*
- Sprawdzić czy filtr HEPA (5) został stabilnie zamocowany na pokrywie.
- Założyć z powrotem pokrywę na pojemniku, założyć zapinki na pokrywie i wcisnąć je w dół do usłyszenia trzasku. *(Rys.4)*
- Wcisnąć szeroki koniec węża (11) w przedni otwór zasysania (9) pojemnika. Zęby króćca węża powinny wpaść w bruzdy otworu wlotowego. Przekręcić w celu umocowania. *(Rys.5)*
- Wybrać odpowiednią końcówkę lub rurę oraz założyć je do węża. (11).
- Po zakończeniu wszystkich czynności i oczyszczeniu odkurzacza, przybory przechowywać ustawiając je w wyznaczonych do tego celu miejscach (17). *(Rys.6)*

## Wskazówki pracy

Niniejsze elektronarzędzie zasilane jest jednofazowym napięciem zmiennym. Podłącza się do gniazd sieci zasilania bez zacisków ochronnych, ponieważ posiada podwójną izolację zgodnie z EN 60335 i IEC 60335. Tłumienie zakłóceń radiowych spełnia wymogi Dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC.
Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do zasysania pyłu i niewielkich ilości płynów, zgodnie z opisanymi w niniejszej instrukcji wymogami bezpieczeństwa i wskazówkami pracy.
Niniejsze elektronarzędzie posiada filtrację wodną i można go używać TYLKO wtedy, gdy do pojemnika dodano niezbędnej ilości wody.

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

- Sprawdzić czy napięcie sieci zasilania jest zgodne z wartością zaznaczono na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- Upewnić się co do sprawności kabla zasilania i wtyczki. W razie uszkodzenia kabla zasilania, jego wymiana ma być wykonana przez producenta lub jego specjalistę serwisowego w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń podczas wymiany.
- Przeczytać i przestrzegać wskazówek w punkcie „Instrukcja bezpieczeństwa przy pracy odkurzaczami".

### PRACA ELEKTRONARZĘDZIEM

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno czyścić szkodliwych dla zdrowia substancji.

Upewnić się, że elektronarzędzie nie jest podłączone do sieci zasilania.

1. Rozluźnić zapinki, zdjąć pokrywę i płytę odbijającą.
2. Dolać do pojemnika około 2.5 l. zimnej wody. Poziom wody powinien być pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX. *(Rys. 7)*

**OSTRZEŻENIE**: Nie używać odkurzacza, jeśli w pojemniku brak wody (lub poziom wody jest poniżej oznakowania MIN.

Jeśli podczas pracy poziom wody obniży się poniżej oznakowania MIN, wyłączyć elektronarzędzie i dolać wody.
**UWAGA:** Nie dodawać wody, gdy elektronarzędzie pracuje.
Jeśli poziom wody osiągnie lub przekroczy oznakowanie MAX lub woda stanie się gęstsza z powodu zanieczyszczenia, należy wyłączyć elektronarzędzie, opróżnić i umyć pojemnik, nalać czystą wodę i kontynuować pracę.

3. Założyć separator i pokrywę na pojemnik i zamknąć zapinki.
4. Założyć wąż do otworu podłączającego pojemnika.
5. Wybrać właściwą końcówkę i/lub rurę oraz zamontować ją do węża.
   **UWAGA:** Rura teleskopowa (12) i końcówka uniwersalna (13) stosowane są wyłącznie do czyszczenia na sucho. Nie wolno używać tej rury i końcówki do zasysania płynów.

Używać końcówek według ich przeznaczenia (zob. załączona poniżej tablica).

| Końcówka | Przeznaczenie |
|---|---|
| Końcówka ado czyszczenia na sucho (13) | - do twardych wykładzin podłogowych – parkiet, płytki, mozaika i in.;<br>- do miękkich wykładzin podłogowych – dywany, makaty i in.. |
| Końcówka wąska do szczelin i fug (14) | - do krawędzi, fug, kaloryferów i miejsc trudno dostępnych;<br>- do zasysania wilgotnych odpadków i niewielkich ilości płynów |
| Końcówka do czyszczenia na mokro (15) | - do zasysania wilgotnych odpadków i niewielkich ilości płynów |
| Szczotka okrągła (16) | - do mebli tapicerowanych, materaców, zasłon i in. |

**OSTRZEŻENIE:** Używać tylko oryginalnego osprzętu SPARKY.

6. Upewnić się, że wyłącznik (2) elektronarzędzia znajduje się w stanie wyłączonym **"O"** przed włożeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazda sieci.
7. Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieci.
8. Ustawić wyłącznik (2) w pozycji **"I"**, w celu włączenia elektronarzędzia.
9. Uregulować moc zasysania za pomocą suwaka rękojeści. *(Rys. 8)*
10. Po zakończeniu czyszczenia, wyłączyć odkurzacz ustawiając wyłącznik (2) w pozycji **"O"**.

11. Wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieci oraz zwinąć go w miejscu przechowania kabla (3).
12. Opróżnić i oczyścić pojemnik (8).

## Konserwacja

Zawsze wyłączać elektronarzędzie i wyjmować wtyczkę z gniazda sieci, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności z zakresu konserwacji lub czyszczenia.

### CZYSZCZENIE FILTRA HEPA

- Czystość filtra HEPA sprawdzać okresowo. W razie konieczności, zdemontować filtr i opłukać chłodną wodą. Podsuszyć i z powrotem zmontować filtr.
- Z biegiem czasu filtr traci swoje właściwości i należy go wymienić na nowy.

### CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Wyjąć wąż (11) z pojemnika.
- Zwolnić zapinki i zdjąć pokrywę pojemnika.
- Wyjąć separator i rurę, opłukać i podsuszyć.
- Opróżnić pojemnik do odpowiedniego naczynia lub do kanalizacji.
- Zmyć pojemnik wodą i podsuszyć go suchą ścierką.
- Sprawdzić wąż i otwory podłączające.
- Sprawdzić czy kabel zasilania nie jest uszkodzony.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używać alkoholu, benzyny bądź innego detergentu. Nigdy nie używać środków żrących do czyszczenia elementów plastikowych.

**OSTRZEŻENIE:** Nie można dopuścić do kontaktu narzędzia z wodą.

**WAŻNE!** Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy, konserwacja i regulacja powinny być wykonywane przez autoryzowane centra serwisowe SPARKY bądź inne kompetentne podmioty świadczące tego typu usługi, zawsze przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

## Gwarancja

Okres gwarancji urządzeń elektrycznych SPARKY jest określony na karcie gwarancyjnej.
Usterki wynikające z normalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwego obchodzenia się nie będą podlegać gwarancji.
Usterki wynikające z zastosowania wadliwych materiałów, jak również wady w wykonawstwie będą usuwane bezpłatnie poprzez wymianę bądź naprawę.
Reklamacje odnoszące się do wadliwych urządzeń elektrycznych SPARKY będą uznawane pod warunkiem odesłania urządzenia do sprzedawcy bądź dostarczenia go do autoryzowanego centrum serwisowego zajmującego się obsługą gwarancyjną urządzeń, w postaci niezdemontowanej, w stanie pierwotnym.

## Uwagi

Prosimy uważnie zapoznać się z całością Instrukcji obsługi przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu.
Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian wyposażenia i danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.
Wyposażenie i dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

# Содержание

Введение....43
Технические данные....45
Инструкции по безопасности при использовании пылесоса....45
Знакомство с электроприбором....46
Указания по работе....47
Обслуживание....48
Гарантия....48

## Введение

Приобретенный Вами электроприбор SPARKY превзойдет все Ваши ожидания. Пылесос изготовлен в соответствие с высокими стандартами качества SPARKY, учитывающих строгие требования потребителей. Пылесос прост в обслуживании и безопасен при эксплуатации. При условии правильного использования этот электроприбор прослужит Вам надежно долгие годы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Внимательно прочтите весь текст инструкции перед тем, как приступить к использованию нового электроприбора SPARKY. Специальное внимание обратите на тексты, начинающиеся словом "**Предупреждение**". Ваш электроприбор SPARKY имеет много качеств, которые упростят Вашу работу. При разработке этого электроприбора наибольшее внимание уделено безопасности, эксплуатационным качествам и надежности, упрощающим обслуживание и использование.

**Не утилизируйте электроприборов вместе с бытовыми отходами!**
Отработанные электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Просьба рециклировать электроприборы в предназначенных для этого местах. Свяжитесь с местными властями или их представителем для получения консультации по вопросам рециклирования.

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**
В целях охраны окружающей среды электроприбор, принадлежности и упаковку следует подвергнуть подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья.
Для упрощения рециклирования, детали, изготовленные из искусственных материалов, маркированы соответствующим способом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроприбора обозначены специальные символы. Они предоставляют важную информацию об изделии или инструкции пользования.

| | |
|---|---|
| | Двойная изоляция для дополнительной защиты |
| | Пылесос для влажной очистки |
| | Соответствует релевантным европейским директивам |
| | Соответствует требованиям правил Таможенного союза |
| | Соответствует требованиям украинским нормативным документам |
| | Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации |
| **YYYY-Www** | Период производства, где переменные символы означают:<br>**YYYY** - год производства, **ww** – очередная календарная неделя |
| **VC** | ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ / СУХОЙ ОЧИСТКИ |

# Технические данные

| МОДЕЛЬ: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Мощность | 1400 W |
| ▪ Макс. мощность всасывания | 1600 W |
| ▪ Вместимость контейнера | |
| - для пыли | 8.5 l |
| - для воды | 10 l |
| ▪ Максимальная сила всасывания | 20 kPa |
| ▪ Дебит согласно EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Всасывание жидкостей | да |
| ▪ Регулирование воздушного потока | да |
| ▪ Диаметр шланга | Ø32 mm |
| ▪ Длина шланга | 2.5 m |
| ▪ Длина шнура | 5 m |
| ▪ Вес (EPTA процедура 1/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Степень защиты | IP X4 |
| ▪ Класс защиты | ⧈ / II |
| ▪ **Уровень шума** (показатели замерены согласно EN 60704-1): | |
| A-взвешенный уровень звуковой нагрузки $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Пользуйтесь средствами защиты от шума!**

# Инструкции по безопасности при использовании пылесоса

Это устройство можно использовать детям старше 8 лет, лицам с ограниченными физическими или умственными и др.способностями или лицам без опыта и познаний - под надзором, или инструктированных по технике безопасности при работе, осознающим возможную опасность. Не разрешайте детям играть с этим устройством. Детям не следует без надзора проводить чистку или обслуживание этого устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Электроприбор соответствует обязательным положениям техники безопасности для электрических изделий. Во избежание риска перегрева, потребитель должен прочесть данное руководство по эксплоатации. Следует прочесть все инструкции. Несоблюдение перечисленных ниже инструкций может привести к инциденту и/или повреждению имущества, и аннулировать гарантию.

**Храните настоящую инструкцию для будущего пользования!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверьте соответствие электрического напряжения техническим данным, обозначенным на табличке электроприбора.

- В случае, если Вы не уверены в электрическом напряжении, не включайте электроприбор.
- Напряжение выше номинального может привести к тяжелым травмам потребителя и повреждить электроприбор.
- В случае, если напряжение ниже номинального, электродвигатель будет поврежден.
- Электроприбор предназначен для всасывания материалов, не представляющих опасность для здоровья и не возгораемых.
- Электроприбор предназначен для применения в быту и в домашней мастерской.
- Не используйте электроприбор под открытым небом (если он специально не предназначен для работ под открытым небом).
- Не подвергайте электроприбор воздействию тепла, прямого солнечного света, или повышенной влажности (например, дождь).
- Не погружайте электроприбор в жидкости, берегите его от острых кромок, которые могут его повредить.
- Электроприбор следует использовать только по предназначению. Любое другое применение, отличающееся от описанного в настоящей инструкции, считается неправильным. Ответственность за все поломки или ранения в результате неправильного применения несет потребитель, а не изготовитель.
- Никогда не направляйте наконечник в сторону людей или животных.
- Во время работы убедитесь в том, что ваши волосы, одежда, или их части не будут всасываться пылесосом.
- Не допускается всасывание пепла, горящих угольков и др., крупных кусков битого стекла и

острых предметов.
- Не допускается всасывание жидкости из контейнеров, умывальников, ванн и др.
- Не допускается применение пылесоса для уборки возгораемых или ядовитых жидкостей, таких как бензин, нефть, кислоты или другие летучие вещества.
- Не допускается всасывание жидкостей, чья температура превышает 60ºC, а также любого другого вида ядовитой или возгораемой пыли.
- Не допускается всасывание асбеста или асбестовой пыли.
- Никога не ставьте электроприбор на бок. Особое внимание следует обращать на горизонтальное положение и устойчивость электроприбора при работе на лестнице.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда выключайте электроприбор и вынимайте штепсель из контакта по завершении работ, перед тем, как приступить к чистке, замене фильтров и приспособлений, перемещении или консервации. Никогда не вынимайте штепсель из розетки, дергая за шнур. Демонтируйте с электроприбора все приспособления перед тем, как отложить его на хранение.

- Не допускается хранение электроприбора непосредственно возле источников тепла.
- Никогда не оставляйте работающий пылесос без надзора. Если необходимо временно оставить рабочую зону, сначала выключите пылесос, или выньте штепсель из розетки (не дергайте за шнур, а выньте штепсель).
- Никогда не используйте электроприбор, если вы находитесь под воздействием медикаментов, алкоголя или наркотиков, если вы проходите лечение или чувствуете усталость.
- Убедитесь в том, что кабель расположен так, чтобы в него невозможно было споткнуться.
- Регулярно проверяйте исправность электроприбора и электрического шнура. Не используйте неисправные электроприборы.
- Если кабель поврежден, его замену следует осуществить в специализированной мастерской SPARKY.
- Не пытайтесь ремонтировать электроприбор самостоятельно. Ремонт этих электроприборов могут осуществлять только квалифицированные специалисты специализированных мастерских SPARKY, с применением оригинальных запасных частей. Неправильный ремонт может стать причиной возникновения значительной опасности для потребителя.
- Используйте только оригинальные приспособления SPARKY. Использование неоригинальных частей или приспособлений представлявает собой потенциальную опасность и аннулирует гарантию.
- Если заметите, что из электроприбора вытекает жидкость, немедленно выключите его и выньте штепсель из контакта.
- Сливая всосанную воду, убедитесь в правильности соблюдения предписаний закона.
- Хранить электроприбор следует только в надежном и сухом места, беречь от доступа детей.
- Всегда содержите пылесос в чистоте. Не допускается использование растворителей или чистящих препаратов, содержащих растворители.
- В целях правильной эксплуатации этого электроприбора необходимо соблюдать правила техники безопасности, общие инструкции, а также указанные здесь инструкции. Все потребители должны ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и получить информацию о потенциальных рисках, возникающих при использовании электроприбора.
- Изготовитель не несет ответственность за внесенные потребителем изменения в электроинструмент, или за поломки, вызванные такими изменениями.
- Электроприбор не следует использовать под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя), или вблизи возгораемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## Знакомство с электроприбором

1. Рукоятка
2. Выключатель
3. Место хранение шнура
4. Крышка контейнера
5. HEPA фильтр
6. Отражательная плоскость с трубой
7. Застежки
8. Контейнер
9. Отверстие для шланга
10. Колесики
11. Шланг с рукояткой для регулировки силы всасывания
12. Телескопическая труба
13. Комбинированный наконечник для сухой чистки
14. Узкий наконечник для швов и щелей
15. Наконечник для влажной чистки
16. Круглая щетка
17. Место хранения принадлежностей

### УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ И СГЛОБКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства, маловероятно, что приобретенное Вами электрическое устройство неисправно, или отсутствует какая-либо его часть. Все же, если вы заметили какое-то несоответствие, не используйте это устройство до тех пор, пока поврежденная часть не будет заменена, а дефект - устранен. Несоблюдение этой рекомендации может привести к серьезной травме. Внимательно распакуйте содержание коробки.

- Освободите застежки (7), снимите крышку (4), выньте содержание из контейнера. *(Рис. 1)*
- Проверьте наличие всех частей по списку выше, удостоверившись в том, что они не повредились

во время транспортировки.
- Поверните контейнер отверстием вниз, установите его на стабильной, равной и чистой поверхности.
- Вставьте колесики (10) в определенные для этого места путем нажатия *(Рис. 2)*.
- Поверните контейнер в нормальное положение.
- Установите отражательную плоскость (6) так, чтобы отверстие для шланга совпало с концом трубы *(Рис. 3)*
- Проверьте надежность закрепления HEPA фильтра (5).
- Поставьте обратно крышку контейнера, застегните застежки, прижмите их вниз до характерного щелчка *(Рис. 4)*
- Вставьте широкий конец шланга (11) в переднее всасывающее отверстие (9) контейнера. Зубцы штуцера шланга должны совпасть с каналами входного отверстия. Поверните до фиксации. *(Рис. 5)*
- Выберите подходящий наконечник и/или трубу, вставьте в шланг (11).
- По завершении работы и чистки электромашины, разместите для хранения принадлежности в специально предназначенных для этого местах (17). *(Рис. 6)*

# Указания по работе

Этот электроприбор подключаетсь в сеть с однофазным переменным напряжением. Его можно подключать в розетки без защитных клемм, т.к. он снабжен двойной изоляцией согласно EN 60335 и IEC 60335.
Радиопомехи соответствуют Директиве электромагнитной совместимости 2004/108/EC.
Электроприбор предназначен для всасывания пыли и небольшого количества жидкости, согласно описанным в настоящей инструкции требованиям безопасности и указаниям по работе.
Электроприбор имеет водную фильтрацию, и используется только после добавления в контейнер необходимого количества воды.

## ДО НАЧАЛА РАБОТ

- Проверьте соответствие электрического напряжения обозначению на табличке с техническими данными электроприбора.
- Убедитесь в исправности шнура и штепселя. В случае повреждения шнура, во избежание риска, его замену осуществляет либо изготовитель, либо специализированная сервизная мастерская.
- Ознакомьтесь и соблюдайте раздел «Инструкции по безопасности при использовании пылесоса».

## РАБОТА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускается чистка вредных для здоровья веществ.

Убедитесь в том, что электроприбор отключен от электросети.

1. Освободите застежки, снимите крышку и отражательную плоскость.
2. Налейте в контейнер около 2.5 л чистой холодной воды. Уровень воды должен находится между отметками MIN и MAX. *(Рис. 7)*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте пылесос, если в контейнере нет воды или уровень воды ниже отметки MIN.

Если в процессе работы уровень воды снизится ниже отметки MIN, выключите электроприбор и добавьте воду.
**ВНИМАНИЕ:** Не добавляйте воду, если электроприбор работает.
Если уровень воды достиг, или превысил отметку MAX, или вода слишком густая из-за загрязнения, выключите электроприбор, вылейте воду из контейнера, налейте чистую воду и продолжайте работу.

3. Вставьте отражательную плоскость и крышку контейнера, закройте застежки.
4. Вставьте шланг в отверстие контейнера.
5. Выберите подходящий наконечник и/или трубу, вставьте в шланг (11).
   **ВНИМАНИЕ:** Телескопическая труба (12) и комбинированный наконечник (13) используются только для сухой чистки. Не используйте их для всасывания жидкостей.

Используйте наконечники по предназначению (см. таблицу ниже).

| Наконечник | Предназначение |
|---|---|
| Комбинированный наконечник для сухой чистки (13) | - для твердых половых покрытий - паркета, плитки и др.;<br>- для мягких напольных покрытий - ковров, паласов и др. |
| Узкий наконечник для швов и щелей (14) | - для швов, щелей, радиаторов и др. трудно доступных мест<br>- для всасывания влажных отходов и небольшого количества жидкости |
| Наконечник для влажной чистки (15) | - для всасывания влажных отходов и небольшого количества жидкости |
| Круглая щетка (16) | - для мягкой мебели, матрасов, штор и др. |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте только оригинальные принадлежности SPARKY.

6. Убедитесь в том, что выключатель (2) электроприбора установлен в позицию **"O"** перед тем, как вставить штепсель в розетку.
7. Вставьте штепсель электрошнура в розетку.
8. Вставьте выключатель (2) в положение **"I"**, чтобы включить электродвигатель.
9. Регулируйте силу всасывания с помощью кнопки на рукоятке. *(Рис. 8)*

10. После завершения работы, выключите пылесос, установив выключатель (2) в позицию **"O"**.
11. Выньте штепсель электрического шнура из розетки, расположите его в месте для хранения шнура (3).
12. Вылейте и почистите контейнер (8).

## Обслуживание

Всегда выключайте электроприбор и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой поддержке или чистке.

### ЧИСТКА HEPA ФИЛЬТРА

- Чистоту HEPA фильтра необходимо периодически проверять. При необходимости, демонтируйте фильтр и промойте его холодной водой. Подсушите, после чего установите обратно.
- Со временем фильтр теряет свои характеристики и нуждается в замене.

### ЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Выньте шланг (11) из контейнера.
- Освободите застежки и снимите крышку с контейнера.
- Выньте отражающую плоскость и трубу, промойте и подсушите их.
- Вылейте содержимое контейнера в подходящий сосуд или канализацию.
- Промойте контейнер водой, подсушите сухим полотенцем.
- Проверьте шланг и отверстия для подсоединения.
- Проверьте электрический шнур на наличие возможных повреждений.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте едкие препараты для чистки пластмассовых частей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте контакт электроприбора с водой.

**ВАЖНО!** В целях обеспечения безопасного использования электроприбора и его надежности, все ремотные деятельности, а также обслуживание и наладку необходимо выполнять в специализированных мастерских SPARKY, с использованием только оригинальных запасных частей.

## Гарантия

Гарантийный срок электроприборов SPARKY указан в гарантийной карте.
Неполадки, возникшие вследствие естественного снашивания, перегрузок или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязанности.
Неполадки, возникшие вследствие использования некачественных материалов и/или в результате производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.
Рекламация дефектного электроприбора SPARKY принимается при условии, что электроприбор будет возвращен поставщику, или в специализированный гарантийный сервиз в не разобранном (первоначальном) виде.

## Примечания

Внимательно прочтите весь текст инструкции перед тем, как приступить к работе с пылесосом.
Производитель сохраняет за собой право вносить изменения и улучшения в свои изделия, а также изменять спецификации без предупреждения.
Спецификации для отдельных стран могут различаться.

# Зміст

Введення ..... 49
Технічні дані ..... 51
Інструкції з безпеки при роботі пилососа ..... 51
Ознайомлення з електроприладом ..... 52
Вказівки з роботи ..... 53
Підтримка ..... 54
Гарантія ..... 54

## Введення

Набутий вами електроприлад SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідність високим стандартам якості SPARKY, що відповідає суворим вимогам споживачів. Він простий в обслуговуванні і безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроприлад прослужить вам довгі роки.

**УВАГА!**
Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання придбаного вами електроприладу SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на розділи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроприладу SPARKY багато якостей, які спрощують роботу. При розробці цього електроприладу основну увагу було приділено безпеці, експлуатаційним якостям і надійності, що спрощує обслуговування та експлуатацію.

**Не викидайте електроприлади разом з побутовими відходами!**
Відходи від електричних виробів не слід поєднувати з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте у призначених для цього місцях. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації з питань утилізації.

**ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**
З метою охорони навколишнього середовища цей електроприлад, приналежності й упаковка повинні піддатися відповідної переробки для повторного використання сировини, що міститься в них. Для спрощення утилізації, деталі, виготовлені з штучних матеріалів, позначені відповідними чином.

**ОПИС СИМВОЛІВ**

В табличці з даними електроприладу є спеціальні символи. Вони є важливою інформацією про використання інструмента і його характеристики.

| | |
|---|---|
| | Подвійна ізоляція для додаткового захисту. |
| | Пилосос для вологого прибирання. |
| | Відповідає чинним європейським директивам |
| | Відповідає регламентам Митного союзу |
| | Відповідність вимогам українських нормативних документів |
| | Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації. |
| **YYYY-Www** | Термін виробництва, де змінними символами є:<br>**YYYY** - рік випуску, **ww** – черговий календарний тиждень |
| **VC** | ПИЛОСОС ДЛЯ ВОЛОГОГО / СУХОГО ПРИБИРАННЯ |

# Технічні дані

| МОДЕЛЬ: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Потужність | 1400 W |
| ▪ Макс. потужність всмоктування | 1600 W |
| ▪ Місткість контейнера | |
| - для пилу | 8.5 l |
| - для води | 10 l |
| ▪ Максимальна сила всмоктування | 20 kPa |
| ▪ Швидкість всмоктування згідно з EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Всмоктування рідин | так |
| ▪ Регулювання повітряного потоку | так |
| ▪ Діаметр шлангу | Ø32 mm |
| ▪ Довжина шлангу | 2.5 m |
| ▪ Довжина шнура | 5 m |
| ▪ Вага (процедура EPTA 01/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Ступінь захисту | IP X4 |
| ▪ Клас захисту | ⧈ / II |
| ▪ **Рівень шуму** (показники виміряні згідно з EN 60704): | |
| A-зважений рівень звукового навантаження $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Використовуйте засоби захисту від шуму!**

# Інструкції з безпеки при роботі пилососа

- Це пристрій можна використовувати дітям старше 8 років, особам з обмеженими фізичними або розумовими та ін. особливостями, або особам без досвіду і знань - під наглядом, або інструктованих з техніки безпеки при роботі, які розуміють можливу небезпеку. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм. Дітям не слід без нагляду вчиняти чистку або обслуговування цього пристрою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей електроприлад задовольняє обов'язковим вимогам щодо безпеки електричних виробів. Для того, щоб уникнути ушкоджень, споживач має ознайомитись з посібником з експлуатації та причитати всі інструкції. Невиконання викладених далі інструкцій може призвести до небажаних наслідків та/або пошкодження майна, і гарантія в такому випадку анулюється.

**Зберігайте ці інструкції для подальшого використання!**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перевірте відповідність напруги в електромережі і даних, наведених на табличці, з технічними даними електроприладу.

- Якщо Ви не впевнені в тому, якою є величина напруги електромережі, не підключайте прилад до мережі.
- Напруга вище номінальної може завдати користувачеві важких травм і пошкодити прилад.
- Якщо напруга нижча номінальної, електродвигун пошкодиться.
- Пилосос призначений для всмоктування безпечних для здоров'я і незаймистих матеріалів.
- Електроприлад призначений для використання в побуті та у домашній майстерні.
- Не використовуйте електроприлад під відкритим небом (якщо він спеціально не призначений для робіт під відкритим небом).
- Не піддавайте пилосос впливу тепла, прямого сонячного проміння або підвищеній вологості (напр., дощу).
- Не занурюйте електроприлад у рідини, бережіть його від гострих країв, які можуть його пошкодити.
- Електроінструмент слід використовувати тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування, що відрізняється від зазначеного у цій інструкції, вважається нецільовим. Відповідальність за всі пошкодження або поранення внаслідок неправильного застосування несе споживач, а не виробник.
- Ніколи не направляйте наконечник у бік людей чи тварин.
- Під час роботи переконайтеся, що ваше волосся, одяг або їх частини не будуть всмоктуватися пилососом.
- Не допускається всмоктування попелу, жарин, що тліють тощо, а також великих шматків битого

скла та гострих предметів.
- Не допускається всмоктування рідини з контейнерів, умивальників, ванн та ін.
- Не допускається прибирання займистих або отруйних рідин, таких як бензин, нафта, кислоти або інші леткі речовини.
- Не допускається всмоктування рідин, температура яких вище 60ºС, а також усіх видів отруйного або легкозаймистого пилу.
- Не дозволяється всмоктувати азбест або азбестовий пил.
- Ніколи не кладіть прилад на бік. Звертайте особливу увагу на горизонтальну положення та стабільність розташування приладу під час його експлуатації на сходах.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди вимикайте електроприлад і виймайте штепсель з контакту по завершенні робіт, перед тим, як розпочати чищення, заміну фільтрів і пристроїв, переміщвати та відправляти на зберігання. Ніколи не виймайте штепсель з розетки, смикаючи за шнур. Демонтуйте з електроприладу всі пристосування перед тим, як покласти його на зберігання.

- Не допускається зберігання приладу в безпосередній близькості до джерел тепла.
- Ніколи не залишайте працюючий пилосос без нагляду. Якщо необхідно тимчасово залишити робочу зону, спочатку вимкніть пилосос або вийміть штепсель з розетки (не смикайте за шнур, а вийміть штепсель).
- Ніколи не використовуйте електроприлад, якщо ви знаходитесь під дією медикаментів, алкоголю, наркотиків, або якщо ви проходите курс лікування чи відчуваєте втому.
- Переконайтеся у тому, що кабель розміщений так, щоб через нього не можна було перечепитися.
- Регулярно перевіряйте справність приладу та кабелю живлення. Не використовуйте несправні електроприлади.
- Якщо кабель пошкоджено, його заміну необхідно проводити у спеціалізованій майстерні SPARKY.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати електроприлад. Ремонт повинні виконувати тільки кваліфіковані спеціалісти в спеціалізованих сервісних установах фірми SPARKY за умови використання оригінальних запасних частин. Неправильний ремонт може спричинити виникнення суттєвої небезпеки для користувача.
- Використовуйте тільки оригінальні комплектуючі фірми SPARKY. Використання інших запасних частин та комплектуючих є потенційно небезпечним і анулює гарантію.
- Якщо ви помітите, що з електроприладу витікає рідина, негайно вимкніть його та вийміть штепсель з розетки.
- Під час утилізації зібраної пилососом води, дотримуйте вимог чинного законодавства з цього приводу.
- Пилосос слід зберігати у надійному та сухому місці, недоступному для дітей.
- Завжди зберігайте пилосос у чистоті. Не допускається використання розчинників або засобів для чищення, що їх містять.
- З метою правильної експлуатації цього електроприладу слід дотримувати наведених у цьому документі правил техніки безпеки, загальних інструкцій та вказівок. Всі споживачі повинні ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації та дізнатися про можливі ризики, що виникають під час експлуатації електроприладу.
- Виробник не несе відповідальності за внесення споживачем змін в електроприлад, або за поломки, спричинені такими змінами.
- Електроприлад не слід використовувати під відкритим небом у дощову погоду, у вологому середовищі (після дощу), або поблизу займистих рідин і газів. Робоче місце повинно бути добре освітлене.

## Ознайомлення з електроприладом

1. Рукоятка
2. Вимикач
3. Місце зберігання шнура
4. Кришка контейнера
5. HEPA фільтр
6. Відбивна площина з трубою
7. Застібки
8. Контейнер
9. Отвір для шланга
10. Коліщатка
11. Шланг з рукояткою для регулювання сили всмоктування
12. Телескопічна труба
13. Комбінований наконечник для сухого чищення
14. Вузький наконечник для порожнин
15. Наконечник для вологого чищення
16. Кругла щітка
17. Місце зберігання приладдя

### ВИДАЛЕННЯ УПАКОВКИ І СГЛОБКА

Відповідно до загальноприйнятих технологіями виробництва , малоймовірно , що придбаний Вами електричний пристрій несправний, або відсутній яка його частина . Все ж , якщо ви помітили якусь невідповідність, не використовуйте цей пристрій до тих пір, поки пошкоджена частина не буде замінена, а дефект - усунутий. Недотримання цієї рекомендації може призвести до серйозної травми. Уважно розпакуйте вміст коробки.

- Звільніть застібки ( 7 ), зніміть кришку ( 4 ), вийміть вміст з контейнера . *(Мал. 1)*
- Перевірте наявність всіх частин за списком вище, упевнившись в тому , що вони не пошкодилися під час транспортування.
- Поверніть контейнер отвором вниз, встановіть його на стабільній, рівній і чистій поверхні.
- Вставте коліщатка ( 10 ) у визначені для цього місця шляхом натискання *( Мал. 2).*
- Поверніть контейнер в нормальне положення.
- Встановіть відбивну площину ( 6 ) так , щоб отвір для шланга співпало з кінцем труби *( Мал. 3)*

- Перевірте надійність закріплення HEPA фільтра (5).
- Поставте назад кришку контейнера, застебніть застібки, притисніть їх униз до характерного клацання *(Мал. 4)*
- Вставте широкий кінець шланга ( 11 ) в передній всмоктуючий отвір ( 9 ) контейнера. Зубці штуцера шланга повинні співпасти з каналами вхідного отвору. Поверніть до фіксації. (Мал. 5)
- Виберіть відповідний наконечник і / або трубу, вставте в шланг (11).
- По завершенні роботи і чищення електромашини, розмістіть для зберігання приналежності в спеціально призначених для цього місцях (17). *(Мал. 6)*

## Вказівки з роботи

Ця електромашина підключається в мережу з однофазною змінною напругою . Її можна підключати в розетки без захисних клем, бо вона забезпечена подвійною ізоляцією згідно EN 60335 і IEC 60335 .
Радіоперешкоди відповідають Директиві електромагнітної сумісності 2004/108/ЄС .
Електромашина призначена для всмоктування пилу і невеликої кількості рідини, згідно описаним в цій інструкції вимогам безпеки і вказівкам по роботі.
Електромашина має водну фільтрацію і використовується виключно після додавання в контейнер необхідної кількості води.

### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ

- Перевірте відповідність електричної напруги позначенню на табличці з технічними даними електромашини.
- Переконайтеся в справності шнура і штепселя. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути ризику, його заміну здійснює або виробник, або спеціалізована сервізна майстерня.
- Ознайомтеся і дотримуйтесь розділ «Інструкції безпеки при роботі пилососів»

### РОБОТА ЕЛЕКТРОМАШИНИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускається чистка шкідливих для здоров'я речовин.

Переконайтеся в тому, що електромашина відключена від електромережі.

1. Звільніть застібки, зніміть кришку і відбивну площину.
2. Налийте в контейнер близько 2.5 л чистої холодної води. Рівень води повинен знаходиться між відмітками MIN і MAX. *(Мал. 7)*

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пилосос, якщо в контейнері немає води або рівень води нижче позначки MIN.

Якщо в процесі роботи рівень води знизиться нижче позначки MIN, вимкніть електромашину і долийте води.
**УВАГА:** Не додавайте воду , якщо електромашина працює.
Якщо рівень води досяг, або перевищив позначку MAX , або вода надто густа через забруднення, вимкніть електромашину, вилийте воду з контейнера , налийте чистої води і продовжуйте роботу.

3. Вставте відбивну площину і кришку контейнера, закрийте застібки.
4. Вставте шланг в отвір контейнера.
5. Виберіть відповідний наконечник і / або трубу, вставте в шланг (11)
**УВАГА:** Телескопічна труба (12) і комбінований наконечник (13) використовуються тільки для сухого чищення. Не використовуйте їх для всмоктування рідин.

Використовуйте наконечники по призначенню (див. таблицю нижче)).

| Наконечник | Призначення |
|---|---|
| Комбінований наконечник для сухого чищення (13) (13) | - Для твердих настилів - паркету, плитки та ін.;<br>- Для м'яких підлогових покриттів - килимів, паласів та ін. |
| Вузький наконечник для щілин і порожнин (14) | - Для кромок, порожнин, радіаторів та ін. важко доступних місць<br>- Для всмоктування вологих відходів і невеликої кількості рідини |
| Наконечник для вологого чищення (15) | - Для всмоктування вологих відходів і невеликої кількості рідини |
| Кругла щітка (16) | - Для м'яких меблів, матраців, штор та ін. |

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте тільки оригінальні приналежності SPARKY.

6. Переконайтеся в тому, що вимикач (2) електромашини встановлений в позицію **«O»** перед тим, як вставити штепсель в розетку.
7. Вставте штепсель електропроводу в розетку.
8. Вставте вимикач (2) в положення **«I»**, щоб включити електродвигун.
9. Регулюйте силу всмоктування за допомогою кнопки на рукоятці. *(Мал. 8)*
10. Після завершення роботи, вимкніть пилосос, встановивши вимикач (2) в позицію **«O»**.
11. Вийміть штепсель електричного дроту з розетки, розташуйте його в місці для зберігання шнура (3).
12. Вилийте і почистіть контейнер (8).

## Підтримка

Завжди вимикайте електромашину і виймайте штепсель з розетки перед тим, як приступити до будь-якої підтримки або чищення.

### ЧИСТКА HEPA ФІЛЬТРА

- Чистоту HEPA фільтра необхідно періодично перевіряти. При необхідності, демонтуйте фільтр і промийте його холодною водою.
- Підсушіть, після чого встановіть назад.
- З часом фільтр втрачає свої характеристики і потребує заміни.

### ЧИСТКА ЕЛЕКТРОМАШИНИ

- Вийміть шланг (11) з контейнера.
- Звільніть застібки і зніміть кришку з контейнера.
- Вийміть відображаючу площину і трубу, промийте і підсушіть їх.
- Вилийте вміст контейнера в відповідну посудину або каналізацію.
- Промийте контейнер водою, підсушіть сухим рушником.
- Перевірте шланг і отвори для приєднання.
- Перевірте електрошнур на наявність можливих пошкоджень.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускається використання спирту, бензину або інших розчинників. Ніколи не використовуйте їдкі препарати для чищення пластмасових частин.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Не допускається проникнення води в електроприлад.

**ВАЖЛИВО!** З метою забезпечення безпеки під час використання електроприладу і його надійності, всі заходи з ремонту, обслуговування та налаштування слід здійснювати у спеціалізованих майстернях SPARKY, з використанням тільки оригінальних запасних частин.

## Гарантія

Гарантійний термін на електроприлади SPARKY зазначений у гарантійному талоні.
Гарантійні зобов'язання не поширюються на несправності, що з'явилися внаслідок природного зносу, перевантаження або неправильного використання приладу.
Несправності, що з'явилися внаслідок використання виробником неякісних матеріалів та/або через виробничі помилки, усуваються шляхом заміни або ремонту без додаткової оплати.
Рекламації щодо дефектів електроприладу SPARKY приймаються в тому випадку, якщо прилад буде повернений постачальнику або доставлений у спеціалізовану сервісну установу в нерозібраному (початковому) стані.

## Примітки

Перед початком використання нового електроприладу уважно прочитайте весь текст інструкції з експлуатації.
Виробник залишає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без попередження.
Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

# Съдържание

Въведение ..... 55
Технически данни ..... 57
Инструкции за безопасност при работа с прахосмукачки ..... 57
Запознаване с електроуреда ..... 58
Указания за работа ..... 59
Поддръжка ..... 60
Гаранция ..... 60

## Въведение

Новопридобитият от Вас електроуред SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроуред ще Ви служи надеждно дълги години.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроуред SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата "**Предупреждение**". Вашият електроуред SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроуред най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.

**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**
Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**
С оглед опазване на околната среда електроуредът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроуреда са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.

| | |
|---|---|
| | Двойна изолация за допълнителна защита. |
| | Прахосмукачка за мокро почистване |
| | Съответства на приложимите европейски директиви |
| | Съответства на изискванията на регламентите на Митническия съюз |
| | Съответства на изискванията на украинските нормативни документи |
| | Запознайте се с инструкцията за експлоатация |
| **YYYY-Www** | Период на производство, където променливи символи са:<br>**YYYY** - година на производство, **ww** - поредна календарна седмица |
| **VC** | ПРАХОСМУКАЧКА ЗА МОКРО / СУХО ПОЧИСТВАНЕ |

# Технически данни

| МОДЕЛ: | VC 1600AF |
|---|---|
| ▪ Консумирана мощност | 1400 W |
| ▪ Макс. мощност на засмукване | 1600 W |
| ▪ Вместимост на контейнера | |
| - за прах | 8.5 l |
| - за вода | 10 l |
| ▪ Максимална сила на засмукване | 20 kPa |
| ▪ Дебит съгласно EN 60312 | 33 l/s |
| ▪ Измукване на течности | да |
| ▪ Регулиране на въздушния поток | да |
| ▪ Диаметър на маркуча | Ø32 mm |
| ▪ Дължина на маркуча | 2.5 m |
| ▪ Дължина на кабела | 5 m |
| ▪ Тегло (EPTA процедура 1/2003) | 6.5 kg |
| ▪ Степен на защита | IP X4 |
| ▪ Клас на защита | ⧈ / II |
| ▪ **Излъчване на шум** (стойностите са измерени съгласно EN 60704-1): | |
| A-претеглено ниво на звуково налягане $L_{pA}$ | 86 dB(A) |

**Използвайте средства за защита от шума!**

# Инструкции за безопасност при работа с прахосмукачки

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от лица без опит и познания, ако работят под надзор или са инструктирани за безопасната работа с уреда и осъзнават възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда да не се извършва от деца без надзор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този електроуред отговаря на задължителните наредби по безопасност за електрически изделия. За да се избегне рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете инструкцията за експлоатация. Да се четат всички инструкции. Неспазването на изброените по-долу инструкции може да предизвика злополука и/или повреда на имущество и ще анулира гаранцията.

**Съхранявайте тези инструкции за по-нататъшна употреба!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроуреда.

- В случай, че не сте сигурни какво е напрежението, не включвайте електроуреда.
- Захранващо напрежение, по-високо от номиналното, може да предизвика сериозни травми на потребителя, както и повреда на електроуреда.
- В случай, че напрежението е по-ниско от номиналното, електродвигателят ще се повреди.
- Електроуредът е предназначен за измукване на материали, които не представляват опасност за здравето и не са запалими.
- Този електроуред е предназначен за употреба в бита и в домашната работилница.
- Не използвайте електроуреда на открито (освен ако не е изрично предназначен за работа на открито).
- Не подлагайте електроуреда на действието на топлина, директна слънчева светлина или повишена влажност (например дъжд).
- Не потапяйте електроуреда в течност и го пазете от остри ръбове, които могат да го повредят.
- Електроуредът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, раз-

личаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.

- Никога не насочвайте накрайника към хора или животни.
- По време на работа се убедете че косата, дрехите или части от тях няма да бъдат засмукани.
- Не се допуска изсмукване на пепел, горещи въглени и др., едри парчета строшено стъкло и остри предмети.
- Не се допуска изсмукване на течности от контейнери, мивки, вани и др.
- Не се допуска почистване на възпламеними или отровни течности като бензин, нефт, киселини или други летливи вещества.
- Не се допуска изсмукване на течности с температура над 60ºC, както и на всякакъв вид отровен или възпламеним прах.
- Не се допуска почистване на азбест или прах от азбест.
- Никога не поставяйте електроуреда полегнал настрана. Обръщайте особено внимание на хоризонталното положение и устойчивостта на електроуреда при работа на стълбище.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте електроуреда и изваждайте щепсела от контакта след приключване на работа, преди почистване, смяна на филтри и принадлежности, пренасяне или консервация. Никога не изваждайте щепсела като дърпате кабела. Демонтирайте всички принадлежности от електроуреда преди съхранение.

- Не се допуска съхраняване на електроуреда в непосредствена близост до източници на топлина.
- Никога не оставяйте работеща прахосмукачка без надзор. Ако трябва да се отдалечите от работната зона, първо изключете прахосмукачката или извадете щепсела от контакта (не издърпвайте кабела, а изваждайте щепсела).
- Никога не работете с електроуреда ако сте под влияние на медикаменти, алкохол или наркотици, ако сте подложени на лечение или сте уморени.
- Убедете се че кабелът е разположен така, че в него да не може да се спъват.
- Редовно проверявайте изправността на електроуреда и захранващия кабел. Не работете с неизправни електроуреди.
- Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши в оторизиран сервиз на SPARKY.
- Не се опитвайте да ремонтирате електроуреда сами. Ремонтът на тези електроуреди може да се извършва само от квалифицирани специалисти в оторизираните сервизи на SPARKY при употреба на оригинални резервни части. Неправилният ремонт може да стане причина за възникване на значителна опасност за потребителя.
- Използвайте само оригинални принадлежности SPARKY. Употребата на неоригинални части или принадлежности представлява потенциална опасност и анулира гаранцията.
- Ако забележите изтичане на течност от електроуреда, веднага го изключете и извадете щепсела от контакта.
- Когато изхвърляте изсмуканата вода се убедете, че спазвате законовите разпоредби.
- Съхранявайте електроуреда само на надеждно и сухо място, извън достъпа на деца.
- Винаги поддържайте прахосмукачката чиста. Не се допуска употреба на разтворители или почистващи препарати, съдържащи разтворители.
- За да експлоатирате правилно този електроуред, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроуреда.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроуреда или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40ºC, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

## Запознаване с електроуреда

1. Ръкохватка
2. Прекъсвач
3. Място за съхранение на кабела
4. Капак на контейнера
5. HEPA филтър
6. Отражателна плоча с тръба
7. Закопчалки
8. Контейнер
9. Присъединителен отвор за маркуча
10. Колела
11. Маркуч с ръкохватка за регулиране силата на засмукване
12. Телескопична тръба
13. Комбиниран накрайник за сухо почистване
14. Тесен накрайник за цепнатини и фуги
15. Накрайник за мокро почистване
16. Кръгла четка
17. Място за съхранение на принадлежности

### РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроуред да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроуреда докато повредената част не бъде заменена или дефектът не бъде

отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука. Внимателно разопаковайте съдържанието на кутията.

- Разхлабете закопчалките (7), свалете капака (4) и извадете съдържанието от контейнера. *(Фиг.1)*
- Моля проверете наличието на всички части по горния списък, за да се уверите че са налице, както и че по време на транспортирането не са настъпили повреди.
- Обърнете контейнера с отвора надолу върху стабилна, равна и чиста повърхност.
- Поставете колелата (10) в определените места чрез притискане *(Фиг.2)*.
- Поставете контейнера в нормално положение.
- Поставете отражателната плоча (6) така, че отворът за маркуча да съвпадне с края на тръбата. (*Фиг.3)*
- Проверете дали HEPA филтъра (5) е здраво закрепен върху капака.
- Поставете обратно капака върху контейнера, закачете закопчалките към капака и ги притиснете надолу докато се чуе прищракване. *(Фиг.4)*
- Поставете широкия край на маркуча (11) в предния всмукателен отвор (9) на контейнера. Зъбците на щуцера на маркуча трябва да съвпаднат с каналите на входящия отвор. Завъртете за да фиксирате. *(Фиг.5)*
- Изберете подходящ накрайник и/или тръба и ги поставете на маркуча (11).
- След приключване на работа и почистване на електроуреда, съхранявайте принадлежностите, като ги поставите на местата, определени за тази цел (17). *(Фиг.6)*

# Указания за работа

Този електроуред се захранва от еднофазно променливо напрежение и може да се присъединява към контакти без защитни клеми, тъй като е с двойна изолация съгласно EN 60335 и IEC 60335.
Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.
Този електроуред е предназначен за изсмукване на прах и малки количества течности, съгласно описаните в настоящата инструкция изисквания за безопасност и указания за работа.
Този електроуред е с водна филтрация и се използва САМО тогава, когато в контейнера е добавено необходимото количество вода.

## ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроуреда.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.
- Прочетете, разберете и спазвайте указанията в точка “Инструкции за безопасност при работа с прахосмукачки”.

## РАБОТА С ЕЛЕКТРОУРЕДА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се допуска почистване на вредни за здравето вещества.

Убедете се, че електроуредът не е включен в захранващата мрежа.

1. Разхлабете закопчалките, свалете капака и отражателната плоча.
2. Налейте в контейнера около 2.5 л чиста студена вода. Нивото на водата трябва да бъде между маркировките MIN и MAX. *(Фиг. 7)*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте прахосмукачката, ако в контейнера няма (или нивото на водата е под маркировката MIN.

Ако в процеса на работа нивото на водата спадне под маркировката MIN, изключете електроуреда и долейте вода.
**ВНИМАНИЕ:** Не добавяйте вода, когато електроуредът работи.
Ако нивото на водата достигне или надвиши маркировката MAX или водата се сгъсти поради замърсяване, изключете електроуреда, изпразнете контейнера, налейте чиста вода и продължете работа.

3. Поставете отражателната плоча и капака върху контейнера и затворете закопчалките.
4. Поставете маркуча в присъединителния отвор на контейнера.
5. Изберете необходимия накрайник и/или тръба и монтирайте към ръкохватката.
   **ВНИМАНИЕ:** Телескопичната тръба (12) и комбинираният накрайник (13) се използват само за сухо почистване. Не ги използвайте за изсмукване на течности.

Използвайте накрайниците по предназначение (виж приложената по-долу таблица).

| Накрайник | Предназначение |
|---|---|
| Комбиниран накрайник за сухо почистване (13) | - за твърди подови настилки - паркет, плочки, мозайка и др.;<br>- за меки подови покрития - килими, мокети и др. |
| Тесен накрайник за цепнатини и фуги (14) | - за ръбове, фуги, радиатори и трудно достъпни места;<br>- за изсмукване на влажни отпадъци и малки количества течности |
| Накрайник за мокро почистване (15) | - за изсмукване на влажни отпадъци и малки количества течности |
| Кръгла четка (16) | - за меки мебели, матраци, пердета и др. |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само оригинални принадлежности SPARKY.

6. Уверете се, че прекъсвачът (2) на електроуреда се намира в изключено положение **"O"** преди

да поставите щепсела на захранващия кабел в контакта.
7. Поставете щепсела на захранващия кабел в контакта.
8. Поставете прекъсвача (2) в положение **"I"**, за да включите електродвигателя.
9. Регулирайте силата на засмукване чрез плъзгача на ръкохватката. *(Фиг. 8)*
10. Когато приключите с почистването, изключете прахосмукачката като поставите прекъсвача (2) в изключено положение **"O"**.
11. Извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и го навийте на мястото за съхранение на кабела (3).
12. Изпразнете и почистете контейнера (8).

## Поддръжка

Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да започнете каквато и да било работа по поддръжка или почистване.

### ПОЧИСТВАНЕ НА НЕРА ФИЛТЪРА

- Чистотата на HEPA филтъра трябва да се проверява периодично. Ако е необходимо, демонтирайте и изплакнете с хладка вода. Подсушете, преди да монтирате обратно.
- След време този филтър губи своите характеристики и се нуждае от подмяна.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА

- Извадете маркуча (11) от контейнера.
- Освободете закопчалките и свалете капака от контейнера.
- Извадете заглушителя и тръбата, изплакнете ги и ги подсушете.
- Изпразнете контейнера в подходящ съд или в канализацията.
- Измийте контейнера с вода и подсушете със суха кърпа.
- Проверете маркуча и присъединителните отвори.
- Проверете дали захранващият кабел не е повреден.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се допуска влизането на вода в контакт с електроуреда.

**ВАЖНО!** За да се осигури безопасната работа с електроуреда и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането трябва да се извършват в оторизираните сервизи на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

## Гаранция

Гаранционният срок на електроуредите SPARKY се определя в гаранционна карта.
Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.
Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.
Рекламация на дефектирал електроуред SPARKY се признава, когато се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

## Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.
Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.
Спецификациите могат да се различават за отделните страни.

1405R01